



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn-Leidingen, Ittersdorf, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

### AUFRUF ZUM BEWERBEN

#### für die ehrenamtliche Tätigkeit einer Schiedsfrau bzw. eines Schiedsmannes und eines Stellvertreters

Bei der Gemeinde Wallerfangen ist für den Schiedsbezirk Wallerfangen II (Gauorte ohne Oberlimberg) das Ehrenamt einer Schiedsperson und eines Stellvertreters zu besetzen. Beginn der Amtszeit ist sofort.

Auch der Schiedsbezirk I (Wallerfangen) muss entsprechend neu besetzt werden. Beginn der Amtszeit ist ab dem 01.01.2021.

Schiedspersonen arbeiten ehrenamtlich und werden in strafrechtlichen Angelegenheiten (z.B. Hausfriedensbruch, Beleidigung, Sachbeschädigung) sowie nachbarschaftlichen Streitigkeiten tätig.

Sie werden zwischen den streitenden Parteien vermitteln und im besten Fall schlichten. Sie verhandeln nichtöffentlich, in einer möglichst ruhigen und sachlichen Atmosphäre einen sogenannten Vergleich aus, also eine Art verbindlichen Vertrag, an den sich beide Parteien halten müssen. Schiedspersonen sind dabei zur Verschwiegenheit verpflichtet.

Das Amt kann bekleiden:

- wer die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter besitzt.
- wer geistig und körperlich in der Lage dazu ist.
- wer das 25. Lebensjahr vollendet hat.
- wer im Schiedsbezirk wohnt.

Die Wahl der Schiedspersonen erfolgt durch den Orts- bzw. Gemeinderat, für die Dauer von fünf Jahren und bedarf der Bestätigung durch den Direktor des Amtsgerichtes Saarlouis.

Die zukünftigen Schiedspersonen werden durch Lehrgänge auf die Aufgabe vorbereitet und anschließend wird dieses Wissen vertieft. Die Fortbildungskosten sowie Sachkosten werden übernommen. Eine Aufwandsentschädigung wird ebenfalls ausgezahlt.

Personen, die sich angesprochen fühlen, richten Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 01. Oktober 2020 an die Gemeindeverwaltung Wallerfangen, Ortschaftsbehörde, Fabrikplatz in 66798 Wallerfangen.



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

17.09.2020, Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel.: 06831-82828

18.09.2020, Marien-Apotheke, Bous, Tel.: 06834-2300

19.09.2020, easy-Apotheke, Dillingen, Tel.: 06831-4614658

20.09.2020, Limberg-Apotheke, Wallerfangen, Tel.: 06831-61777

21.09.2020, Doc`s--Apotheke, Dillingen, Tel.: 06831-78000

22.09.2020, Odilien Apotheke, Dillingen, Tel.: 06831-77000

23.09.2020, City-Apotheke, Saarlouis, Tel.: 06831-5014486

### i Ärztlicher Bereitschaftsdienst

(inkl. Kinderärzte / Augenärzte / HNO-Ärzte)

Sie erreichen den **ärztlichen Bereitschaftsdienst** der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer **116117**.

Zusätzlich sind unsere Bereitschaftsdienstpraxen für Sie geöffnet.

Von Samstag, 8.00 Uhr bis Montag, 8.00 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen).

#### Bereitschaftsdienstpraxis Saarlouis:

Im Marienhaus Klinikum Saarlouis  
Kapuziner Str. 4, 66740 Saarlouis

#### Bereitschaftsdienstpraxis Dillingen:

Im ehemaligen Krankenhaus Dillingen  
Werkstr. 3, 66763 Dillingen

In den Zeiten, in denen die Bereitschaftsdienstpraxis geöffnet ist, erreichen Sie den diensthabenden Arzt/ die diensthabende Ärztin direkt über die Nummer der Bereitschaftsdienstpraxis: **Telefon: 01805/ 663 006\***

### i Kinderärztlicher Notfalldienst

Es gibt nur noch **einen zentralen Standort** für das gesamte West-Saarland, wo ein **kinderärztlicher Notdienst am Wochenende, an Feiertagen sowie Brückentagen** angeboten wird.

Die Praxisräume für diesen Dienst befinden sich im **Erdgeschoss der Elisabeth-Klinik in Saarlouis**.

**Es ist dringend notwendig, um die Wartezeit für Sie so gering wie möglich zu halten, vorher anzurufen!**

**Die Bereitschaftsdienstpraxis für Kinder und Jugendliche ist unter folgender Rufnummer zu den aufgeführten Zeiten erreichbar: Telefonnummer: 06831/1257883**

**An den übrigen Wochentagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der Sprechstunde über Ihre Kinder und Jugendärztliche Praxis.**

### i HNO Notfalldienst

**Die Bereitschaftsdienstpraxis wird Ihnen unter der Rufnummer 116-117 mitgeteilt.**

### i Augenärztlicher Notfalldienst

**Der Bereitschaftsdienst der Augenärzte ist über die Telefon-Nr. 116117 erreichbar.**

### i Zahnärztlicher Notfalldienst

**(Nur für dringende Fälle und nach vorheriger telefonischer Vereinbarung!):**

**19./20.09.2020**

Zahnarzt R. Rupp, Nalbach, Tel.: 06838-6262

Es wird auch auf die Internetseite **www.zahnaerzte-saarland.de** verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.

### i Tierärztlicher Notdienst

**19.09.2020**

Tierarzt Dr. Göschl, Dillingen,, Tel: 71919

**13.09.2020**

Tierärztin Bernardi, Dillingen, Tel.: 706936

Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: **http://tierarzt-saar.de/**. abrufbar.

**Herausgeber:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Druck:** Druckhaus WITTICH KG  
**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:  
amtlicher Teil:** Bürgermeister Horst Trenz,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen  
**übriger Teil:  
Anzeigen:** Dietmar Kaupp, Verlagsleiter  
Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-800, E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.





# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters und der Gemeinden

### Der Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“ bildet Jahrgangsbesten „Junggesellen“ aus



v.l.n.r. Technischer Leiter, WZV „Gau-Süd“ Robert Zenner, Lucas Lübeck, Beigeordneter Wolfgang Kiefer

Ich gratuliere Herrn Lucas Lübeck zu seiner erfolgreich abgeschlossenen Ausbildung zum Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizung- und Klimatechnik.

Über die gesamte Ausbildung hinweg zeigte Lucas Lübeck sehr gute Leistungen in Theorie und Praxis, so dass er 6 Monate vorher zur Prüfung zugelassen wurde.

Die Berufsschule schloss Lucas Lübeck als Klassenbester ab. Darüber hinaus absolvierte er die Gesellenprüfung als Jahrgangsbester „Junggeselle“.

Auf Grund seiner Leistungen wurde Lucas Lübeck in ein Arbeitsverhältnis übernommen und wird künftig vielfältige Aufgaben im Bereich der Wasserversorgung im Versorgungsgebiet des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“ übernehmen.

Auch dem technischen Leiter des Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen, H. Robert Zenner, der Ausbilder von Lucas Lübeck war, spreche ich hiermit meinen Dank aus.

Ich wünsche H. Lübeck für den Berufsstart alles Gute und viel Erfolg.

Der Bürgermeister  
als Verbandsvorsteher  
In Vertretung  
Wolfgang Kiefer  
Beigeordneter



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters und der Gemeinden

### **Neue Verwaltungsspitze von Heining-les-Bouzonville im Rathaus Wallerfangen zum Antrittsbesuch**



*v.l.n.r. Bürgermeister Trezn, Astrid Lemarchand, Stephane Beneda*

Bei den französischen Kommunalwahlen im Frühjahr d.J. gab es nach 12 Jahren einen Wechsel im Bürgermeisteramt unserer Nachbargemeinde Heining-les-Bouzonville.

Der langjährige Bürgermeister (Maire) Barthelemy Lemal wurde nicht mehr in seinem Amt bestätigt und eine andere Listenverbindung ging als Gewinnerin der Kommunalwahlen hervor.

An der Spitze dieser Liste stehen Astrid Lemarchand und Stephane Beneda. Bei den anschließenden Bürgermeisterwahlen am 24. Mai d.J. wurden Madame Lemarchand als Bürgermeisterin und Monsieur Stephane Beneda als ihr Stellvertreter (Adjoint) vom Gemeinderat in Heining-les-Bouzonville für sechs Jahre in ihre Ämter gewählt. Die Kommune Heining-les-Bouzonville besteht aus den Orten Heining, Schreckling und franz. Leiding.

Mr. Lemal wurde bereits vor zwei Monaten im Rathaus Wallerfangen offiziell verabschiedet, wobei ihm nochmal der Dank der Gemeinde für die beispiellose grenzüberschreitende Zusammenarbeit in den letzten 12 Jahren zuteil wurde.

Bürgermeister Trezn gab bei dem Empfang seine Hoffnung Ausdruck, dass die gelebte deutsch-französische Freundschaft auf der Grenze ihre Fortführung findet und anstehende Projekte zielführend realisiert werden können. Mme. Lemarchand und Mr. Beneda versicherten, dass das gedeihliche Miteinander mit den deutschen Nachbarn, insbesondere in Leidingen, ganz oben auf ihrer Agenda stehe. Eine Einladung zur Mairie in Heining-les-Bouzonville wurde ausgesprochen, die von Wallerfanger Seite gerne angenommen wurde.



# AMTLICHES Bekanntmachtungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn-Leidingen, Ittersdorf, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Überprüfung der Standsicherheit von Grabmalen auf allen Friedhöfen in der Gemeinde Wallerfangen

Die Gemeindeverwaltung Wallerfangen weist darauf hin, dass die Grabsteine auf den Friedhöfen in der Gemeinde Wallerfangen **am Donnerstag den 24. und Freitag den 25. September 2020** überprüft werden.

Gemäß der Friedhofssatzung sind Grabmale und sonstige baulichen Anlagen in einem dauerhaft guten, verkehrssicheren Zustand zu halten. Verantwortlich hierfür ist der Nutzungsberechtigte. Sollten andere Personen aufgrund umgestürzter Grabmale Schäden zugefügt werden, haften die Nutzungsberechtigten.

Grabsteine, die nicht mehr standsicher sind, werden mit einem entsprechenden Aufkleber versehen.

Erscheint die Standsicherheit von Grabmalen, sonstigen baulichen Anlage oder Teilen davon gefährdet, sind die für die Unterhaltung Verantwortlichen verpflichtet, unverzüglich Abhilfe zu schaffen. Bei Gefahr im Verzuge kann die Gemeinde auf Kosten der Verantwortlichen Sicherungsmaßnahmen treffen. Dazu gehört auch bei akuter Umsturzgefahr das Umlegen von Grabmalen.

Die Berechtigten solcher Gräber werden gebeten, umgehend für eine fachgerechte Befestigung des Grabsteines zu sorgen.

Nicht standsichere Grabmale sind fristgerecht zu reparieren und einer Abnahmeprüfung zu unterziehen. Wird die Reparatur durch einen Steinmetzmeister bzw. sachkundige Person durchgeführt, reicht als Nachweis der Reparatur die Dokumentation der Abnahmeprüfung.

Die Friedhöfe werden nach folgendem Ablaufplan geprüft:

#### Donnerstag, 24. September 2020

Wallerfangen	08.00 Uhr
St. Barbara	12.30 Uhr
Gisingen	13.15 Uhr
Oberlimberg	14.00 Uhr
Kerlingen	14.30 Uhr
Bedersdorf	15.15 Uhr
Düren	16.00 Uhr

#### Freitag, 25. September 2020

Ittersdorf	08.00 Uhr
Leidingen	09.30 Uhr
Ihn	09.50 Uhr
Rammelfangen	10.30 Uhr

Die Anfangszeit des ersten Friedhofs eines jeden Tages ist fest. Die weiteren Anfangszeiten können sich geringfügig aufgrund der auf den vorherigen Friedhöfen vorgefundenen Verhältnisse verändern.

Mit freundlichen Grüßen

In Vertretung

Stefan Schirra

Erster Beigeordneter

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 24. September 2020, 17.15 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 01. September 2020  
-Nichtöffentliche Sitzung-
2. Jahresabschluss 2019
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen  
66798 Wallerfangen, den 14. September 2020  
Die besondere Vorsitzende  
Inge Ney

#### ■ Öffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Gisingen

##### Bekanntmachung

Am **Montag, den 21. September 2020, 18.30 Uhr**, findet im Gashaus Bauer in Gisingen eine öffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Gisingen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Gisingen vom 13. Juli 2020 - Öffentliche Sitzung -
2. Stellungnahme zu Bauanträgen und Bauanfragen
3. Erweiterung des Antrages „Gisinger Weide“ als Naturdenkmal um weitere naturgeschichtlich und landeskundlich interessante Bäume auf der Gemarkung Gisingen
4. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen  
66798 Wallerfangen-Gisingen, den 14. September 2020  
Die Ortsvorsteherin  
Ulrike Heffinger

Ende des amtlichen Teils

## Mitteilungen der Verwaltung

### Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaft
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

### Bei Erledigung von Bauhofarbeiten bitte direkt den Bauhofleiter kontaktieren

Um eine Arbeitserleichterung für das Bauamt zu schaffen, bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger bei der Erledigung von Arbeiten, die in den Aufgabenbereich des Bauhofes fallen, zukünftig direkt den Leiter des Bauhofes, **Herrn Peter Both, Tel.-Nr. 06831/6431572 oder 0177/6809905**, zu kontaktieren.

## Eigenbetrieb Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen

### Der Werkleiter informiert

Wie bereits in der Vergangenheit veröffentlicht, werden alle Grundstückseigentümer in den nächsten Wochen vom Eigenbetrieb Abwasserwerk einen Anhörungsbogen über den Grad der versiegelten Flächen erhalten, von denen Niederschlagswasser in die örtliche Kanalisation eingeleitet wird. Hiermit wird der nächste Schritt zur Einführung der gesplitteten Abwasser-gebühr vollzogen.

### Warum erfolgt die Umstellung?

Da die Abwassergebühr nicht mehr ausschließlich auf der Grundlage des verbrauchten Frischwassers berechnet werden darf, wird diese in eine Schmutzwasser- und eine Niederschlagswassergebühr aufgesplittet.

Die Kosten der Abwasserbeseitigung werden hierfür aufgeteilt. Die Schmutzwassergebühr deckt dann ausschließlich die Kosten der Schmutzwasserbeseitigung. Die Niederschlagswassergebühr die Kosten der Niederschlagswasserbeseitigung.

**Mehreinnahmen für den Eigenbetrieb „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“ werden hierdurch nicht erzielt. Die Kosten werden nur auf mehrere Kostenträger verteilt.**

### Wie wird die Anhörung der Grundstückseigentümer umgesetzt?

Aufgrund der Corona Pandemie muss die Anhörung verantwortungsvoll organisiert werden. Daher erfolgt die Anhörung markungsweise für die einzelnen Ortsteile. In dieser 38. Kalenderwoche werden wir mit Versendung der Anhörungsbögen in den **Ortsteilen Bendersdorf und Düren** beginnen.

Wir werden in den nächsten Wochen eine Infobroschüre mit den wichtigsten Informationen zur Anhörung im amtlichen Mitteilungsblatt veröffentlichen. Darüber hinaus wird eine umfangreichere Informationsbroschüre und ein Muster des Anhörungsbogens mit Ausfüllhilfe auf der Webseite der Gemeinde unter [www.wallerfangen.de/rathaus/abwasserwerk](http://www.wallerfangen.de/rathaus/abwasserwerk) abrufbar sein.

Im Rahmen der Anhörung werden wir Ihnen zur Hilfestellung darüber hinaus eine Telefon-hotline (**06831/680960**) anbieten, bei der Sie, falls erforderlich, einen Termin mit der Verwaltung vereinbaren können. Ihren Besprechungstermin können Sie dann im Schulungsraum des Feuerwehrgerätehauses in Kerlingen wahrnehmen.

Der Anhörungsbogen ist innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt unterschrieben an das Abwasserwerk, Fabrikplatz 1, 66798 Wallerfangen zurückzusenden. Sollten Abweichungen bei den festgestellten versiegelten Flächen mitgeteilt werden, behält sich das Abwasserwerk eine Überprüfung vor Ort vor. Sofern Sie sich nicht zur Anhörung äußern, ergeht der Gebührenbescheid nach Maßgabe der festgestellten Flächen.



## Gesplittete Abwassergebühr

- eine gerechte Verteilung der Gebühren



# Inhaltsverzeichnis

<b>Allgemein</b>	<b>Seite 1-5</b>
1. Einführung der „gesplitteten Abwassergebühr“	
2. Die „gesplittete Abwassergebühr“-was ist das?	
3. Welche Flächen auf ihrem Grundstück sind für die GAG relevant?	
4. Wie kann ich künftig Gebühren sparen?	
5. Was ändert sich für Wen?	
<b>Verfahren</b>	<b>Seite 6-7</b>
6. Wie werden die Daten erfasst?	
7. Überprüfung der Verbraucherdaten	
<b>Technische Details</b>	<b>Seite 8-9</b>
8. Versiegelungsarten - Abrechnungsfaktor	
9. Zisternen und Versickerungsanlagen	



# Allgemein

## 1. Einführung der „gesplittete Abwassergebühr“

---

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Gemeinde Wallerfangen als Abwasserbeseitigungspflichtiger plant **zum XXXXX** die Einführung einer gesplitteten Abwassergebühr.

Die Einflussfaktoren auf die Abwassergebühren und damit die Kosten der Abwasserentsorgung werden heute kritisch hinterfragt, wobei zum Abwasser sowohl Schmutz- als auch Niederschlagswasser zählen.

In Wallerfangen wird bisher für das Ableiten und Reinigen des Abwassers, wie in vielen anderen Städten und Gemeinden im Saarland üblich, ein Einheitsgebührensatz berechnet. Danach berechnet sich zurzeit die Höhe der Abwassergebühr grundsätzlich nach der Menge des bezogenen Frischwassers.

Das Oberverwaltungsgericht des Saarlandes (OVG) hat mit seinem Urteil vom 29.06.2016 den sogenannten „Frischwassermaßstab“ der in Wallerfangen als Grundlage zur Berechnung der Abwassergebühren verwendet wird, für unzulässig erklärt. Das OVG hält, ohne die sog. Mehrkosten-Berechnungsmethode des Bundesverwaltungsgerichts (BVerwG) zu verwerfen, den in Wallerfangen geltenden modifizierten Frischwassermaßstab aus landesrechtlichen Gründen nicht für zulässig, weil es die Geringfügigkeitsgrenze von 12 % Anteil der Oberflächenentwässerung an den Gesamtkosten nicht mehr gewahrt sieht. Dies bedeutet, dass die Abwassergebühr nicht mehr ausschließlich auf der Grundlage des verbrauchten Frischwassers berechnet werden darf, sondern aufgesplittet in eine Schmutzwasser- und eine Niederschlagswassergebühr erhoben werden muss, so wie es bereits in anderen Gemeinden der Fall ist.

Dabei wird der Schmutzwasseranteil des Abwassers weiterhin nach der verbrauchten Frischwassermenge und der Niederschlagswasseranteil nach der bebauten und befestigten Grundstücksfläche berechnet, die an die Kanalisation angeschlossen sind.

Die Ermittlung der bebauten und befestigten Flächen erfolgt mittels einer Luftbilddauswertung, die im März 2017 vom Flugzeug aus aufgenommen worden ist. Das Verfahren ist genau, sehr wirtschaftlich und ermöglicht eine transparente und gerechte Gebührenfestsetzung.

Die Einführung der gesplitteten Abwassergebühr in Wallerfangen ist eine Gemeinschaftsaufgabe der Gemeinde und aller Bürger. Deshalb werden wir Sie hierüber in den nächsten Wochen umfassend informieren.

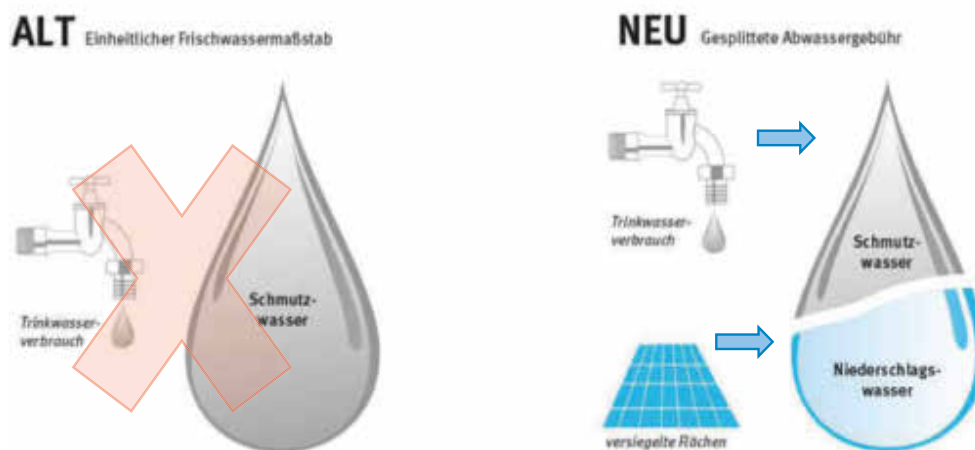
# Allgemein

## 2. Die „gesplittete Abwassergebühr – Was ist das?

Bei der gesplitteten Abwassergebühr handelt es sich um eine Aufteilung der bisherigen Kostenerhebung für die öffentliche Abwasserbeseitigung. Nach aktueller und einheitlicher Rechtsprechung ist die BRD dazu verpflichtet, auf kommunaler Ebene die Abwassergebühr neu zu strukturieren. Dies hat zur Folge, dass zukünftig Schmutzwasser und Niederschlagswasser getrennt berechnet werden müssen.

Bisher bezahlten alle Haushalte eine einheitliche Gebühr für die Entsorgung des anfallenden Abwassers. Hierbei wurde der Verbrauch von Frischwasser als Grundlage der Kostenerhebung herangezogen.

Durch die Einführung der gesplitteten Abwassergebühr werden die Kosten gerecht auf die Verbraucher umgelegt. Dies wird dadurch erreicht, dass die Bereiche Schmutz- und Niederschlagswasser voneinander getrennt (gesplittet) werden. Die Kosten für Ableitung und Reinigung des Schmutzwassers werden weiterhin nach der verbrauchten Frischwassermenge abgerechnet, da der Wasserverbrauch und das abzuleitende und zu reinigende Schmutzwasser in einem direkten Zusammenhang stehen. Das auf einem Grundstück anfallende Niederschlagswasser ist nicht direkt messbar. Aus diesem Grund wird die reduzierte versiegelte Fläche des Grundstücks ermittelt. Diese Fläche wird für die Gebührenermittlung des Niederschlagswassers zu Grunde gelegt.



Quelle: [www.graf-online.de](http://www.graf-online.de)

Zukünftig wird keine Gesamt-Abwassergebühr mehr ausgewiesen, sondern diese wird aufgeteilt in den Schmutz- und Niederschlagswasseranteil.

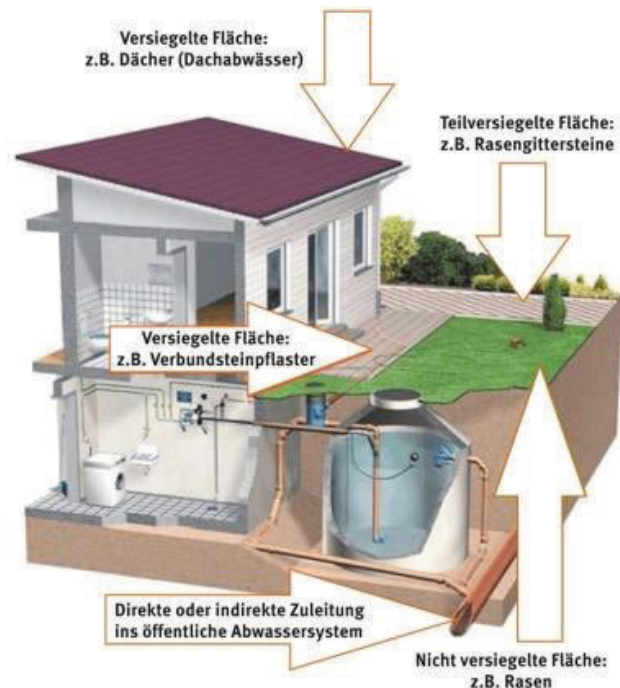
Die Flächenermittlung wurde durch eine Befliegung vorgenommen. Per Luftbildauswertung werden die versiegelten Flächen aller Grundstücke ermittelt und je nach Beschaffenheit einem Versiegelungsfaktor zugeordnet.

**Es wird die tatsächliche Nutzung des Abwassersystems berücksichtigt. Wer geringe Mengen an Niederschlagswasser einleitet, zahlt künftig eine geringere Gebühr als derjenige, der infolge großer baulicher Anlagen oder angeschlossener Versiegelungsflächen die Kanalisation in größerem Umfang nutzt.**

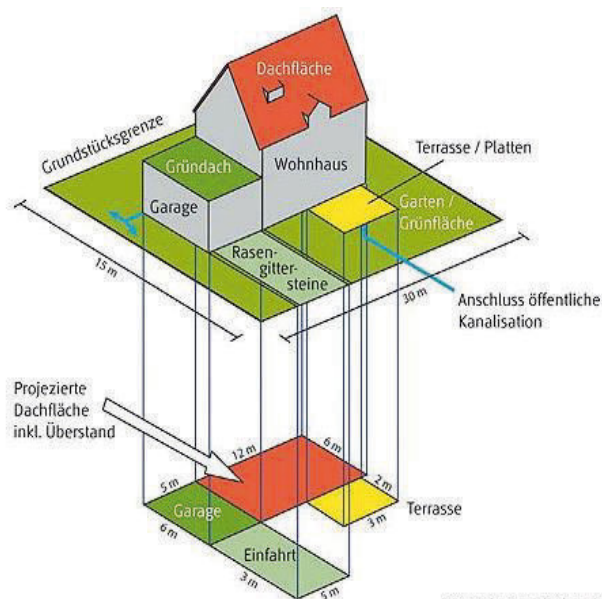
# Allgemein

## 3. Welche Flächen auf dem Grundstück sind für die GAG relevant?

Die Basis der Ermittlung der Niederschlagswassergebühr für das jeweilige Grundstück ist die Summe der sogenannten „abflusswirksamen Flächen“. Für die Berechnung der gesamten abflusswirksamen Fläche werden alle bebauten und befestigten Flächen, von denen Niederschlagswasser in die öffentliche Kanalisation gelangt, mit einem spezifischen Abminderungsfaktor belegt. Dieser Faktor verringert die Flächen rechnerisch entsprechend ihrem Versiegelungsgrad. Das bedeutet, dass Flächen mit wasserdurchlässigem Belag (wenig versiegelt) durch den entsprechenden Faktor abgemindert werden. Andererseits werden vollständig wasserundurchlässige Flächen (vollversiegelt) voll in die Gebührenberechnung einbezogen. Diese Faktoren unterscheiden sich von Kommune zu Kommune.



Quelle: [www.zimmern-or.de](http://www.zimmern-or.de)



Beispiel einer Flächendarstellung

Quelle: [www.azv-offenburg.de](http://www.azv-offenburg.de)

Dachflächen von Gebäuden, d. h. bebaute Flächen, werden als wasserundurchlässige Flächen behandelt und nicht abgemindert, wenn sie an der Kanalisation angeschlossen sind.

Nachdem man schräge Dächer in die Ebene projiziert hat, bestimmt man die Fläche, die bei der Gebührenermittlung zu berücksichtigen ist. Ergeben sich künftig auf Ihrem Grundstück durch bauliche Maßnahmen Änderungen (z.B. Anbauten, Entsigelung oder Versiegelung von Flächen), sind diese der Gemeinde Wallerfangen unmittelbar nach Abschluss der Baumaßnahme mitzuteilen. Aufgrund der Änderungen werden dann die Kosten der Niederschlagswasserbeseitigung für das entsprechende Grundstück neu berechnet.

# Allgemein

## 4. Wie kann ich künftig Gebühren sparen?

Um die Niederschlagswassergebühr für ein Grundstück zu vermindern, gilt es, wo immer möglich (natürlich nicht auf die Straße oder zum Nachbarn), dem Regen „freien Lauf zu lassen“. Denn nicht alle Flächen, auf denen gelaufen, gefahren oder geparkt wird, müssen wasserundurchlässig befestigt sein. Ökologisch sinnvolle Maßnahmen zur Gebühreinsparung sind:

### beim Schmutzwasser:

- indem man den Frischwasserverbrauch bewusst reduziert,
- indem man das in Zisternen gesammelte Regenwasser z.B. zur Gartenbewässerung nutzt.

### beim Niederschlagswasser:

- Entsiegelung von vorhandenen wasserundurchlässigen Flächen,
- Gründächer,
- Versickerung des Niederschlagswassers auf dem Grundstück (Versickerungsanlagen),
- (Retention) des Niederschlagswassers durch Zisternen,
- Verwendung von Baustoffen mit einer erhöhten Versickerungsfähigkeit,
- Rückhaltung bzw. gedrosselte Ableitung,
- Direktes Ableiten des Niederschlagswassers in Bäche oder Gräben

### **Achtung:**

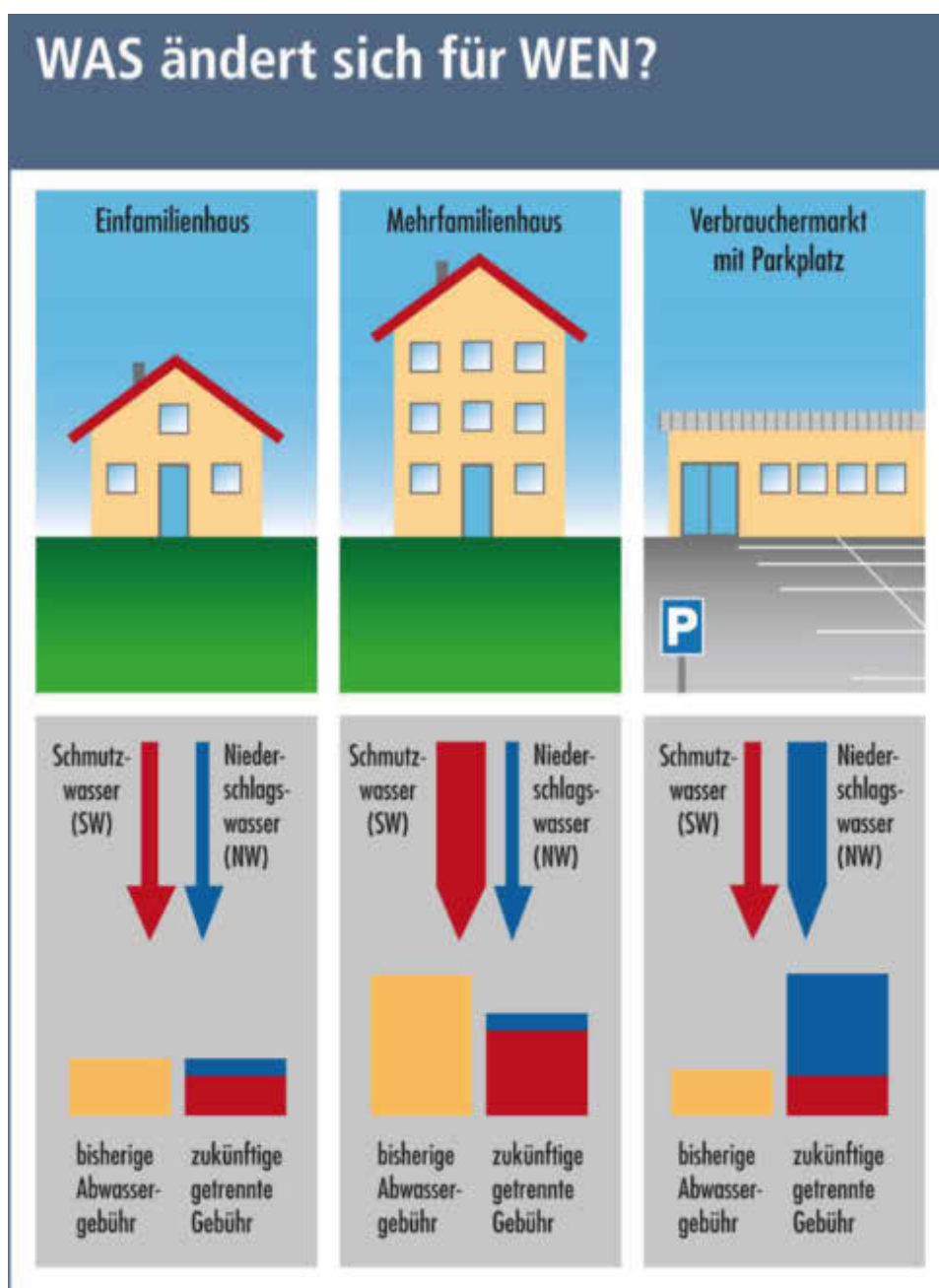
Bei der Versickerung von Niederschlagswasser sind die allgemein anerkannten Regeln der Technik zu beachten. Dies sind insbesondere DWA-M 153 „Handlungsempfehlungen zum Umgang mit Regenwasser“ sowie DWA-A 138 „Planung, Bau und Betrieb von Anlagen zur Versickerung von Niederschlagswasser“.

Bezüglich der Erlaubnisfreiheit und Erlaubnispflicht der Anlagen sei auf das Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz (LUA) verwiesen und den folgenden Link: [https://www.saarland.de/dokumente/thema\\_wasser/Info\\_NW\\_03\\_Versickerung.pdf](https://www.saarland.de/dokumente/thema_wasser/Info_NW_03_Versickerung.pdf)

Nicht alle Grundstücke eignen sich zur Versickerung (z.B. felsiger Untergrund, Lehmboden und dergleichen). Auch dürfen Sie das Regenwasser nicht auf das Nachbargrundstück ableiten. Mancherorts kann die Versickerung von Regenwasser von bebauten oder befestigten Flächen sogar ganz verboten sein (z.B. in Wasserschutzzonen).

# Allgemein

## 5. Was ändert sich für Wen?



Quelle: [www.vaihingen.de](http://www.vaihingen.de)

# Verfahren

## 6. Wie werden die Daten erfasst?

Die Erstbestandsdatenerfassung gliedert sich in 4-Phasen, wobei die Verbraucher je nach Bedarf unterschiedlich mit einbezogen werden:

### PHASE 1: Erstellung Luftbilder und Flächenkartierung

Im März 2017 wurde über dem Gebiet der Gemeinde Wallerfangen, einschließlich aller Ortsteile, Bildflüge durchgeführt. Die daraus resultierenden Luftbilder bilden die Basis für die Flächenkartierung, welche von der Firma AEROWEST erstellt wird. Als Ergebnisse werden pro Grundstück eine Tabelle und ein Lageplan erstellt, welche den Verbrauchern zu Beginn der Phase 2 zugestellt werden.



### PHASE 2: Selbstauskunft der Verbraucher

In dieser Phase werden die Verbraucher aktiv mit einbezogen. Die Verbraucher können zu den ermittelten Flächen Ergänzungen und Korrekturen sowie das Vorhandensein von Rückhalte- oder Versickerungsanlagen anzeigen. Wichtig ist das rechtzeitige zurücksenden der Dokumente an die zuständige Stelle. Damit wird sichergestellt, dass Änderungen vor dem Versenden des Gebührenbescheids eingearbeitet werden können. In dieser Phase wird zur Unterstützung der Verbraucher ein **Bürgerbüro „Gesplittete Abwassergebühr“** und eine **Telefon-Hotline eingerichtet**.



### PHASE 3: Einarbeiten der Rückläufer

Nach dem Auswerten der Selbstauskunftsbogen durch die Gemeinde Wallerfangen wird die Gesamtfläche ermittelt, welche für die Kostenumlegung zugrunde gelegt wird. Zu diesem Zeitpunkt kann erstmals die Gebührenhöhe für das Niederschlagswasser in €/m<sup>2</sup> für die reduzierte versiegelte Fläche kalkuliert werden.



### PHASE 4: Versand der neuen Gebührenbescheide

Die Gemeinde Wallerfangen erstellt den neuen Gebührenbescheid und sendet diesen an den Verbraucher.

# Verfahren

## 7. Überprüfung der Verbraucherdaten

---

Da bereits alle notwendigen Daten durch die Befliegung erfasst werden und keine Messungen oder Schätzungen notwendig sind, gilt das Verfahren der photogrammetrischen Luftbildauswertung als das genaueste, zuverlässigste und auch transparenteste Verfahren zur Versiegelungsflächenbestimmung.

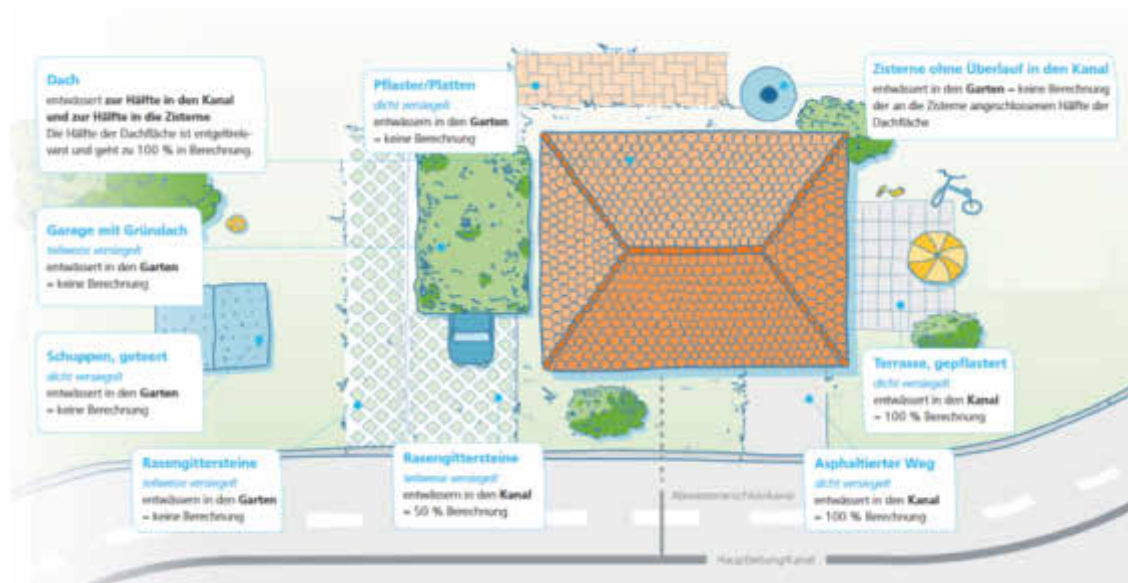
Die Gemeinde wird anhand maschinell erstellter Übersichten große Abweichungen zwischen der aus dem Luftbild ermittelten versiegelten Fläche und der von den Bürgerinnen und Bürgern als einleitend angegebenen Flächen überprüfen. Dabei spielt die Möglichkeit zur Versickerung auf Grund der lokalen Gegebenheiten eine wichtige Rolle. **Zudem werden stichprobenartige Überprüfungen vor Ort durchgeführt.**

Unterschiede im Vergleich der Daten aus der Befliegung und der Selbstauskunft werden im Dialog mit dem Verbraucher geklärt. Bedingt durch die große Datenflut bei der Erfassung der Erstbestände erstreckt sich eine Überprüfung der Daten auch auf die Folgejahre.

Eventuell unzureichende oder bewusst unrichtige Angaben ermöglichen eine nachträgliche Änderung der Gebührenbescheide (Nachveranlagung) und können darüber hinaus gegebenenfalls als Ordnungswidrigkeit geahndet werden.

# Technische Details

## 8. Versiegelungsarten - Abrechnungsfaktoren



Quelle: [www.l.de](http://www.l.de)

Es wird zwischen unterschiedlich stark versiegelten Flächen unterschieden. Die berechnungsrelevante Niederschlagsfläche bei befestigten Flächen errechnet sich durch einen Abflussfaktor.

### a) vollversiegelt

Zu den undurchlässigen Flächen zählen z. B. Asphalt, Beton, Natur- und Betonpflaster, Pflasterflächen, Platten- oder Fliesenbeläge mit Fugenverguss, Flach- und Steildächer u.ä. **Diese Flächen werden zu 100 % berechnet.**



### b) teilversiegelt

Zu den teildurchlässigen Flächen zählen z. B. Pflaster, Platten oder Fliesen ohne Fugenverguss („gesandet“ - wasserdurchlässige Fugen), Rasengittersteine, Ökopflaster, begrünte Dächer u.ä. **Diese Flächen werden zu 50 % berechnet.**

Quelle: [www.stadtentwaesserung-frankfurt.de](http://www.stadtentwaesserung-frankfurt.de)

### Merke:

Es werden nur Flächen zur Niederschlagswassergebühr herangezogen, welche auch Niederschlagswasser in die öffentliche Abwasserbeseitigung einleiten. Flächen die nicht an die Kanalisation angeschlossen sind und z.B. in Rasenflächen, Garten etc. einleiten, werden nicht gebührenpflichtig.



# Technische Details

## 9. Zisternen und Versickerungsanlagen

Definition: Wasserspeicher / Sammelvorrichtung zur Verwendung des Niederschlagswassers.

### Was ist eine Zisterne?

Eine Zisterne ist ein Regenwasserspeicher, der ganzjährig genutzt wird, fest installiert und mit dem Boden verbunden ist. **Regentonnen mit einem Volumen von kleiner 2 m<sup>3</sup> bleiben unberücksichtigt.**

- Abschläge bei Zurückhaltung von Niederschlagswasser in fest installierten Zisternen, sofern **ein Notüberlauf zur öffentlichen Entwässerungseinrichtung besteht** und die Anlage jeweils den anerkannten Regeln der Technik entspricht.

Außerdem muss die Zisterne ein Volumen von mindestens 2 m<sup>3</sup> aufweisen. Der Abschlag beträgt pro m<sup>3</sup> Stauraum 10 m<sup>2</sup> von der zur Berechnung heranzuziehenden Fläche.

- Flächen, die an **Zisternen ohne Überlauf in die öffentliche Abwasserbeseitigung** angeschlossen sind, bleiben bei der Niederschlagswassergebühr unberücksichtigt. Sie sind nicht gebührenrelevant.



Quelle: [www.baulinks.de](http://www.baulinks.de)

## Öffnungszeiten und Sprechstunden

### ■ Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr geschlossen	
Dienstag:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	13.30 Uhr bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr geschlossen	
Donnerstag:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	13.30 Uhr bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr geschlossen.	

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Um vorherige Terminvereinbarung mit den jeweiligen Sachbearbeitern wird gebeten, um mit Blick auf die Corona-Schutzverordnung einen unkontrollierten Zutritt und Warteschlangen zu vermeiden. Der Zutritt ist für die BesucherInnen nur durch entsprechenden Mund-Nasen-Schutz gestattet. Die BesucherInnen werden gebeten, den gesetzlichen Mindestabstand von 1,50 Meter zu den MitarbeiterInnen bzw. Besuchern einzuhalten.

### ■ Standesamt

Das Standesamt Wallerfangen hat mit dem Standesamt Dillingen/Saar fusioniert und bildet einen einheitlichen Standesamtsbezirk mit der Bezeichnung „Standesamt Dillingen/Saar“.

Der Dienstsitz des „neuen“ Standesamtes befindet sich im Rathaus Dillingen/Saar, Merziger Str. 51, 66763 Dillingen/Saar, 1. Etage, Zimmer 1.17 und 1.18.

**Die Öffnungszeiten des Rathauses Dillingen erfahren Sie unter der Telefonnummer: 06831/709-0**

E-Mail: standesamt@dillingen-saar.de

Fax-Nr.: 06831/709-231

### ■ Historisches Museum Wallerfangen, Louisenstr. 3 (Adolphshöhe):

Öffnungszeiten: Freitag bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr und bringen Sie einen Mund- und Nasenschutz mit!

Kontakt: Dr. Peter Winter, Tel: 06831/60212

www.verein-fuer-heimatforschung-wallerfangen.de

### ■ Öffnungszeiten Museum „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Sonntag und Feiertag: 14.00-17.00 Uhr, Do und Fr: 10.00 Uhr-12.00 Uhr

### ■ Sprechstunden

#### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

#### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Oliver Bianchi, Eichenbornweg 39, Tel: 06831/9867786

#### Förster

Der für den Gemeindevwald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt ist zur Zeit unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zu erreichen.

#### Schiedsman

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

#### Denkmalbeauftragte für den Bereich Wallerfangen

Stefan Michelbacher, Tel: 0170-3213427, E-Mail: sjm111@t-online.de

Isabell Andruet, Tel: 0173/4953004, E-Mail: andruet@gmx.de

#### Deutsche Rentenversicherung

Der zuständige Versichertenberater Herrn Johannes Bodwing, ist zur Zeit nur unter der Telefon-Nr. 06831/46437 oder 0160/95141138 zu erreichen.

### ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus .....	06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr. ....	06831/680950
E-Mail: .....	info@wallerfangen.de
Internet: .....	www.wallerfangen.de

#### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung .....	06831/6809-0
Fax .....	06831/6809-88
E-Mail: .....	info@wzvgs.de
Bereitschaftsdienst .....	0178/6112001

#### Beigeordnete

Schirra Stefan .....	06831/964597
Kiefer Wolfgang .....	06831/64184

#### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Grasmück Lothar) .....	06837/1873
Düren (Grundhefer Maria Luise) .....	06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike) .....	06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) .....	06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz) .....	06837/891
Kerlingen (Schmidt Werner) .....	06837/7118

Rammelfangen (Harpers Gabriele) .....	06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan) .....	06831/964597

Wallerfangen (Harenz Julia) .....	06831/7617047
-----------------------------------	---------------

#### Jagdvorsteher der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

**Leidingen/Bedersdorf:** Ursula Pieper, Bedersdorf, Tel: 06831/175810

**Kerlingen/Düren:** Werner Schmidt, Kerlingen, Jakobsstr. 23a,

..... Tel: 06837/7118

**Gisingen:** Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a,

..... Tel: 06837/7372

**Ihn:** Wolfgang Schmitt, Ihn, Rammelfanger Str. 9, ... Tel: 06837/534

**Ittersdorf:** Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf, Zur Weisacht 4,

..... Tel: 06837/74130

**Rammelfangen:** Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a, Tel:

06837/7080860

**Wallerfangen/St. Barbara:** Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4,

..... Tel: 06831/964597

#### Schulen

Grundschule Wallerfangen .....
 06831/965199 |

Fax .....
 06831/643422 |

Grundschule Gisingen .....
 06837/91001 |

Fax .....
 06837/7080051 |

FGTS .....
 06837/7080050 |

Gemeinschaftsschule Am Limberg .....
 06831/964585 |

Fax .....
 06831/964594 |

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. ....
 06831/643425 |

Kreismusikschule Wallerfangen .....
 06837/7968 |

#### Kindergärten

Kindergarten Gisingen .....
 06837/1283 |

Kindergarten Ittersdorf Tel. ....
 06837/1356 |

Fax-Nr. ....
 06837/901988 |

Kindergarten Wallerfangen .....
 06831/61128, 06831/643432 |

Fax .....
 06831/643017 |

#### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen .....
 06831/60402 |

Campingplatz Wallerfangen .....
 06831/60591 |

Walderfingia Wallerfangen .....
 06831/60297 |

Sporthalle Scheidberg .....
 06837/1723 |

Heimatmuseum Wallerfangen .....
 06831/60282 |

Haus Saargau .....
 06837/912762 |

Krankenhaus Wallerfangen .....
 06831/9620 |

#### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen .....
 06831/62019 |

Polizei Saarlouis .....
 06831/9010 |

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Lothar Grasmück  
Tel.: 06837/1873  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



Alle genannten Arbeiten wurden auf freiwilliger Basis durchgeführt und tragen zu einem gepflegten Aussehen unseres Friedhofs bei. Dafür ein herzliches Dankeschön an die Mitwirkenden der Bürgerwerkstatt von mir - und auch bestimmt von den Dürener Bürgerinnen und Bürgern!  
Bleibt alle gesund!  
M.L. Grundhefer  
-Ortsvorsteherin-

## Mitteilungen der Ortsvorsteherin

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wie alljährlich wurden auch in diesem Jahr die Rundbögen im Eingangsbereich von Gilbert Theobald zusammen mit den Helfern von der Bürgerwerkstatt - im vorgeschriebenen Abstand - mit einem ordentlichen Zuschnitt versehen. An den Bauhof ein Dankeschön für die Bereitstellung der Gerätschaften sowie die Mithilfe durch einen Mitarbeiter!

Vor einigen Wochen hat die Bürgerwerkstatt die alten und verunreinigten Kieselsteine im Beet vor der Friedhofsmauer ausgetauscht. Zuvor war die Friedhofsmauer, wie bereits berichtet, gesäubert worden und die Abdeckplatten der Mauer wurden wieder befestigt. Auch hier einen Dank an den Bauhof für die Bereitstellung der Materialien!



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt  
Tel.: 06837/7118



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteherin: Julia Harenz  
Telefon 06831/7617047  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## FEUERWEHR WALLERFANGEN informiert:

### Erste Hürde in der Feuerwehrlaufbahn gemeistert

In den letzten Wochen erlernten 12 Teilnehmer grundlegendes Wissen, das ein Feuerwehrmann für den aktiven Dienst mindestens beherrschen muss. Diese Grundausbildung muss jeder neue Feuerwehrangehörige durchlaufen, egal ob aus der Jugendfeuerwehr kommend oder ein totaler Neueinsteiger. Und gerade die Neueinsteiger mussten sich sehr viel Neues aneignen, denn das Grundwissen ist sehr vielfältig. Und dennoch meisterten alle Teilnehmer die abschließende Prüfung mit Bravour, wie der Wehrführer der Gemeinde Wallerfangen, Frank Minor im Anschluss mit Stolz verkündete.

Auf dem Stundenplan standen viele Themen wie Rechtsgrundlagen, ein Erste-Hilfe Lehrgang, Löscheinsätze, Technische Hilfe, Unfallverhütungsvorschriften sowie Fahrzeug und Gerätekunde. Und wer schon einmal einen Blick in die Fahrzeuge der Feuerwehr geworfen hat weiß, dass darin die verschiedensten Gerätschaften verladen sind. Denn schon lange steht nicht mehr nur die Bekämpfung von Bränden im Vordergrund. Technische Hilfe und Umweltschutz sind in den letzten Jahrzehnten immer wichtiger geworden. Unter Technischer Hilfe fallen viele Aufgaben, wie z.B. Befreiung und Rettung verunfallter Personen, Hilfeleistung bei Überschwemmungen, Beseitigung von Sturmschäden, Tierrettung und noch vieles mehr.

Drei Wochen lang opferten die 12 Lehrgangsteilnehmer ihre kostbare Freizeit um sich für den aktiven Feuerwehrdienst fit zu machen. Und der Lohn war die bestandene Prüfung. Wehrführer Frank Minor wies aber darauf hin, dass nun das Üben des Erlernten im Löschbezirk weitergehen muss. Mit dem absolvierten Grundlehrgang sind die grundlegenden Tätigkeiten vermittelt, die nun durch regelmäßige Ausbildungen vertieft werden müssen.



Ein Dank richtete F. Minor auch an das Ausbildungsteam, ohne deren tatkräftige Unterstützung die Durchführung des Lehrgangs nicht möglich gewesen wäre. Die erfolgreichen Absolventen der Truppmannausbildung Teil 1:

**Löschbezirk Ittersdorf:** Justin Reichert

**Löschbezirk Mitte:** Dariusz Bethge, Simon Marion, Erich Zenner

**Löschbezirk Wallerfangen:** Vincent Danisch, Fabian Gabriel, Moritz Leinen, Maximilian Louia, Leon Roth, Marc Rupp, Tobias Steffen, Lucas Zenner



***Allen Teilnehmern herzlichen Glückwunsch und viel Erfolg bei ihrer weiteren Feuerwehrarbeit.***

# JUGEND FEUERWEHR

Gemeinde Wallerfangen



Du bist zwischen 8 & 15 Jahre alt, hast Spaß an Technik & Teamwork?

**DANN KOMM VORBEI & MACH MIT!**

## NÄCHSTE ÜBUNGEN

07. Oktober 2020 Gerätehaus Wallerfangen | 04. November 2020 Gerätehaus Ihn



## ■ Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.  
Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!



### Notruf Feuerwehr

**112 (ohne Vorwahl)**

Rettungsdienst

112

Polizei

110

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Ittersdorf

06837-1299 oder 06837-912750

Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)

06837-1783 oder 06837-74493

Löschbezirk West

06837/74521 oder 0152/26358441

Löschbezirk Wallerfangen (St. Barbara, Gisingen)

0163/3941244 oder 0151/17262615

Gemeindejugendwart

0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR,

06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST,

06837-1510

**Du + Wir sind Blutspende!**

**Deutsches Rotes Kreuz**  
DRK-Blutspendedienst West

**ACHTUNG!**  
BLUTSPENDE NUR MIT  
TERMINRESERVIERUNG

**Nächster Blutspende-Termin:**

**Wallerfangen**  
**Dienstag, 06.10.2020**  
**16:00 Uhr bis 20:00 Uhr**  
**Walderfingia, Bungertstr. 34**

Terminreservierung im Internet:  
<https://terminreservierung.blutspendedienst-west.de/m/wallerfangen>



Infos und Termine rund um die Blutspende:  
0800 11 949 11  
[www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) [t.me/drk.blutspendedienst-west](https://t.me/drk.blutspendedienst-west)

**Deutsches Rotes Kreuz**  
DRK-Blutspendedienst West

**Wallerfangen: Rotes Kreuz ruft zur Blutspende**

**am 06. Oktober auf**

Blutspenden werden auch und gerade während der Corona-Pandemie benötigt. Neuer Terminservice verspricht Spenderinnen und Spendern mehr Komfort und bessere Abläufe.

Wallerfangen, Kalendertäglich werden in Deutschland rund 15.000 Blutspenden benötigt, um die Patientinnen und Patienten in den Kliniken, Krankenhäusern und Arztpraxen zu versorgen. Auch und gerade während der Corona-Krise sind die Blutspendedienste des Deutschen Roten Kreuzes daher dringend auf die Unterstützung der Bevölkerung durch Blutspenden angewiesen. Das Rote Kreuz ruft daher zur Blutspende in Wallerfangen auf am Dienstag, 06. Oktober 2020 von 16:00 Uhr bis 20:00 Uhr in der Walderfingia in der Bungertstraße 34.

**Neuer Service startet - Rotes Kreuz bittet um Terminreservierung**

Erstmals werden Spenderinnen und Spender nun gebeten, im Vorfeld eine Spendezeit zu vereinbaren. Durch die vorherige Terminreservierung sollen die Abläufe auf dem Blutspendetermin verbessert und unnötige Wartezeiten für die Spenderinnen und Spender vermieden werden. Termine können gebucht werden über die DRK-Blutspende-App, die Website [www.spenderservice.net](http://www.spenderservice.net) oder folgenden Link:

<https://terminreservierung.blutspendedienst-west.de/m/wallerfangen>

Spenderinnen und Spender ohne reservierte Spendezeit müssen unter Umständen mit längeren Wartezeiten rechnen, weshalb das Rote Kreuz dringend um vorherige Terminreservierung über das neue Terminreservierungssystem bittet.




<https://terminreservierung.blutspendedienst-west.de/m/wallerfangen>

Infos und Termine rund um die Blutspende:  
0800 11 949 11  
[www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) [t.me/drk.blutspendedienst-west](https://t.me/drk.blutspendedienst-west)

**Deutsches Rotes Kreuz**  
DRK-Blutspendedienst West

**DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...**  
Diskutieren Sie mit uns auf [blog.wittich.de](http://blog.wittich.de)!

## Sicherheit und Ordnung

### Übung der Bundeswehr

Das Fallschirmjägerregiment 26 beabsichtigt, vom 21.09.2020 bis 25.09.2020 mit 200 Soldaten, 10 Rad- und 1 Kettenfahrzeugen sowie 2 Flugzeugen (1x M28, 1x C160) im Raum Düren eine Fallschirmsprungdienstwoche (Fallschirmsprünge mit Außenlandungen) durchzuführen. Starts und Landungen eines Flugzeuges (Transall C-160) erfolgen vom Flugplatz Saarbrücken aus.

Starts und Landungen eines Flugzeugs (M-28) erfolgen vom Flugplatz Düren aus.

## Jung und alt

### Kreisvolkshochschule Wallerfangen

#### Sprachkurse auch in Wallerfangen!

Nach erfolgreichem Semesterstart am 7.9.2020 weisen wir darauf hin, dass wir auch in diesem Semester wieder Einzelunterricht in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch anbieten, z. T. durch Muttersprachlerinnen.

10 Stunden à 45 Minuten oder nach Absprache 5 Stunden à 90 Minuten kosten 238,- €. D.h. 45 Minuten kosten 23,80 €.

Der nächste Auslandsurlaub wird ohne Zweifel wieder kommen. Seien Sie vorbereitet!

Wenn Ihnen Gruppenkurse nicht oder nicht mehr gefallen, in denen sie vielleicht max. 10 Minuten pro Kurstermin zu Wort kommen oder die irgendwann mangels Teilnehmer oder Dozent nicht mehr zustande kommen, investieren Sie lieber in einen effizienten Einzelunterricht, nach Möglichkeit auch bei Ihnen zu Hause oder aber bei der Dozentin im näheren Umfeld von Wallerfangen. Info und Anmeldung: 06831-9667166.

## Kultur und Freizeit

### Énner Dorfverein e.V.



#### Herbstwanderung am 11.10.2020

Statt Veranstaltungen in geschlossenen Räumlichkeiten wollen wir uns am **Sonntag, den 11.10.2020**, an der frischen Luft auf Wanderschaft begeben. So ist es uns möglich, die Corona-Schutzmaßnahmen einzuhalten. Wir starten um 10.00 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus. Die genaue Strecke wird noch bekannt gegeben. Für die Verpflegung während der Wanderung ist selbst zu sorgen. Zur

besseren Planung bitten wir um Anmeldung bis zum 04.10. bei Susanne Moll:

E-Mail: [vorstand@enner-dorfverein.de](mailto:vorstand@enner-dorfverein.de)

Telefon: 06837-1513

Whatsapp: 0171-7175010

### Obst- und Gartenbauverein Ittersdorf

#### Mostsaison 2020

Der OGV nimmt seine Kelteranlage in Betrieb.

Wir verarbeiten Ihre Äpfel zu einem natürlich reinen Apfelsaft.

Selbstverständlich werden auch Äpfel und Birnen zu Most verarbeitet.

Bei der Obstanlieferung ist zu beachten, dass nur reifes und sauberes Obst angenommen wird.

Flaschen werden vom Verein gestellt.

Folgende Termine sind für die Obstanlieferung vorgesehen:

Mo.14.09., Do.17.09., Sa.19.09., Mo.21.09. jeweils ab 16:00 Uhr.

Bei Bedarf folgen nach Absprache weitere Termine.

Stefan Hoffmann Tel. 06836-3561 ab 18:00 Uhr.

Bei allen Terminen sind die aktuellen Corona - Regeln zu beachten  
LG Stefan Hoffmann

### Frauengemeinschaft Kerlingen

#### Essen beim Gellerberg in Hemmersdorf

Am 25.09.2020 fahren wir nach Hemmersdorf ins Gasthaus Gellerberg zum Essen. Abfahrt ist um 17:30 Uhr an der Kirche. Wer mitfahren möchte soll sich bis zum 20.09.2020 bei Karin Schwer Tel. 277 oder Renate Jung Tel. 7958 melden, es geht um die Mitfahrgelegenheiten

### Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Hallo Kameraden, wir treffen uns am **Samstag, dem 19.09.2020, um 10.00 Uhr** am RK Heim um die alten Fragmente am Ehrenmal zu reinigen. Bitte bringt Handfeger, Bürsten etc. mit. Die monatliche Sitzung am 20.09.2020 fällt dafür aus.

Der Vorstand.



## Kalenderverkauf zugunsten unseres Freibads

Trotz Corona-Freibadpause in diesem Sommer ist der Förderverein weiter aktiv. Auch in diesem Jahr bieten wir unseren Freibad-Familien-Kalender wieder zum Verkauf an.

Der Kalender für 2021 hat den Titel „Graad ze lääds“ und bietet wieder jeden Monat ein schönes Freibadfoto und viel Platz für persönliche Eintragungen und Termine.

Der Reinerlös des Kalender-Verkaufs kommt wie immer in voller Höhe unserem Freibad zugute und wird für wichtige Maßnahmen im Freibad verwendet.

Wir bedanken uns bei allen Sponsoren, die mit ihrer Werbung im Kalender den Druck finanziert haben.

Unterstützt haben uns: Boutique Coskun, Firma Dutt und Hollinger, Edeka Kühne, Fahrrad Ehl, Fußpflege Klassen, Haar-Schmitt, H.Anhaus, die Kreissparkasse, die Limberg.Apotheke, Fa. Pirrung, Steuerberatung Jacobi und die Volksbank.

Für die ansprechende Gestaltung des Kalender sorgte wie in jedem Jahr unser Mitglied Dorothee Kreutzer.

Die erste Kalender-Verkaufsaktion fand am letzten Samstag bei tollem Schwimmbadwetter vor Edeka Kühne statt und war dank dem Einsatz einiger Damen ein großer Erfolg!

Eine weitere Aktion ist für den 9.Oktober geplant, wiederum vor dem Edeka-Markt.

Ganz herzlichen Dank an Herrn Kühne für die Unterstützung! Und danke natürlich auch an die Käufer, die das Freibad unterstützen!

Dr. Jutta Dick



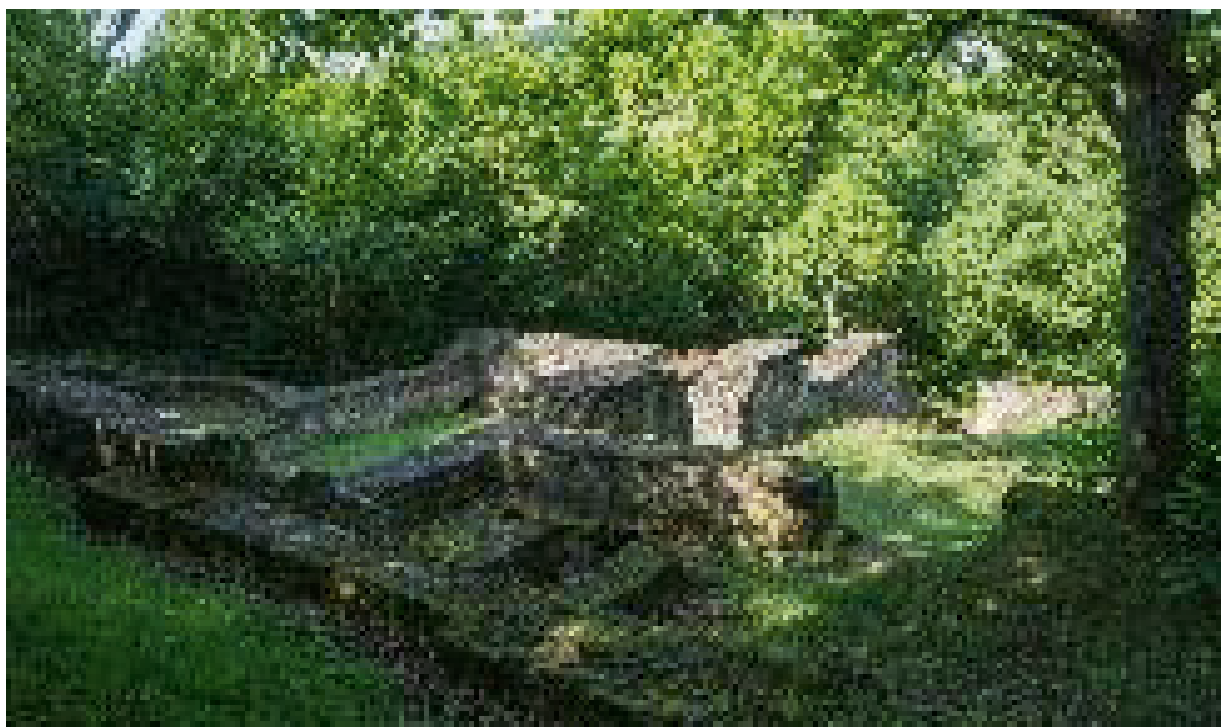
Die Kalendergirls 2018; (dieses Jahr allerdings mit Mundschutz und im sommerlichen Outfit)

**Freibad Wallerfangen ...**

**mehr als schwimmen**

## 40 Jahre Naturpark Saar-Hunsrück – Unterwegs im Naturpark mit Bürgermeister Horst Trenz vom römischen Quellheiligtum bis ins heutige Europa

40 Jahre Naturpark Saar-Hunsrück – 40 Jahre Miteinander von Mensch und Natur. Zu diesem Anlass veranstaltet der Naturpark Saar-Hunsrück in allen Mitgliedskommunen 40 Heimat-Expeditionen. Am **Samstag, 3. Oktober, 10 bis ca. 13 Uhr**, geht es in der Naturpark-Gemeinde Wallerfangen auf eine natur- und kulturhistorische Wanderung vom römischen Quellheiligtum Sudelfels bis ins heutige Europa. Zusammen mit Bürgermeister Horst Trenz und dem Tourenleiter Jörg Dietrich, Diplom Biologe und zertifizierter Natur- und Landschaftsführer, führt die Wanderung auf dem Grenzblickweg Richtung Leidingen. Auf dem Weg können die Teilnehmer die Ausblicke auf die herbstliche Gaulandschaft im Naturpark Saar-Hunsrück wahrnehmen und interessante Informationen zur Natur- und Kulturgeschichte erhalten. Zum Abschluss können die Wanderer am Fuße des Sudelfels einen regionalen kulinarischen Imbiss genießen. Die Teilnahme inkl. etwas zum Schnääken ist kostenlos. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Aufgrund der Corona-Vorschriften ist die Teilnehmerzahl begrenzt. Eine Anmeldung ist bei der Naturpark-Gemeinde Wallerfangen, E-Mail [info@wallerfangen.de](mailto:info@wallerfangen.de) oder beim Naturpark Saar-Hunsrück, Telefon 06503/9214-0 erforderlich.



Römisches Quellheiligtum Sudelfels, Foto: © NPSH

### ■ Saarwaldverein Wallerfangen 1912

Hallo Wanderfreunde,  
am Sonntag, den 20 September wandern wir den  
„Greimerather Höhenweg“

Der Höhenweg überzeugt durch abwechslungsreiche Waldgebiete und kleine Flurflächen. Ein Beweidungsprojekt mit Auerochsen und Konik-Pferden ist ein Höhepunkt dieses Weges.

Von Greimerath bis Bergen wandert man auf einsamen Pfaden durch den Wald zum Judenkopf. Anschließend führt die Wegtrasse zum Naturschutzgebiet „Ochsenwiese“ in der die ehemalige Erzgrube Luise lag, von der aber heute nichts mehr zu sehen ist.

Das ca. 60 ha große Gelände beheimatet unter anderem das in seinem Bestand gefährdete Braunkehlchen, wie die bedrohten Wiesen-Vogelarten, Bekassine und Wiesenpieper.

Entlang des Naturschutzgebiets verläuft die Traumschleife auf einem Wiesenweg, wo Taurus-Rinder seit 2013 heimisch geworden sind.

Die Wanderung hat eine Länge von 14 km und ist mittelschwer. Rucksack Verpflegung wird empfohlen. Treffpunkt zur Wanderung um 11 Uhr Edeka-Parkplatz Wallerfangen, von dort fahren wir nach Greimerath zum Parkplatz Panzhaus. Frisch Auf!

### • Hinweis: Corona-Krise •

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

Das Team der LINUS WITTICH Medien KG

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)



**Traditionelles Forellenangeln**  
 Tag der deutschen Einheit  
**03.10.2020**



**Treffpunkt & Startplatzverlosung 07:00 Uhr**  
 Geangelt wird von 08:00 Uhr - 13:00 Uhr  
 Pause ist von 10:00 Uhr bis 10:30 Uhr

**Kartenvorverkauf:**  
 Gaststätte „Saustall“ in Rammelfangen  
 &  
 Angelcenter „Untere Saar“ - Thönes in Wallerfangen

**Gebühr 15 € pro Person**  
 Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt  
**Kein Fanglimit aber begrenzte Teilnehmerzahl**  
[www.asv-rammelfangen.de](http://www.asv-rammelfangen.de)

ten, scheiterten wir zunächst nach tollem Kombinationspiel zwischen Max Gebauer und Sandro Carretta alleinstehend vorm Keeper des FV Schwalbach. Kurz darauf reagierte Lukas Haas glänzend und wehrte einen Distanzschuss bravourös ab. Im direkten Gegenzug scheiterten wir erneut am Torhüter. Im weiteren Spielverlauf wurden wir dann besser und erhöhten den Druck. Nach einem tollen Eckstoß von Max Gebauer erzielte unser Neuzugang Cheik Cissé in der 60. Spielminute per Kopf das 2:0. Nur zehn Minuten später setzte Marius Mosbach den in Spielminute 62 eingewechselten 18-jährigen Neuzugang David Häußler in Szene und dieser ließ dem Torhüter des FV Schwalbach keine Chance und erhöhte auf 3:0. Yan-Luca Forth, der nur drei Minuten später eingewechselt wurde bereitete gleich einen Treffer vor. Er setzte Marius Mosbach an der Strafraumgrenze in Szene und dieser ließ seinen Gegenspieler mit einer geschickten Körpertäuschung links liegen und markierte mit einem satten Schuss das 4:0. Nun war der Drops für den FV Schwalbach gelutscht.

Den Schlusspunkt zum 5:0 Endstand setzte Marius Mosbach in der 90. Spielminute, als er nach schöner Vorarbeit von Joschua Klein über die linke Angriffsseite in Szene gesetzt wurde.

**Fazit: Aufgrund der enormen Leistungssteigerung in der zweiten Hälfte war es ein hochverdienter Sieg.**

**Der SV Düren-Bedersdorf und die Jungs der 2. Mannschaft mit ihrem Trainer möchten sich ganz herzlich bei Jennifer Bonnet für die großzügige Spende eines neuen Trikotsatzes bedanken.**



## Sport und Gesundheit

### SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

([www.dueren-bedersdorf.de](http://www.dueren-bedersdorf.de))

**Am 2. Spieltag der neuen Saison 2020/21 entführten beide Teams bei ihren Auswärtsspielen in Schwalbach wichtige Punkte.**

**FV Schwalbach III - SV Düren-Bedersdorf II 1:2 (1:2)**

Unser SV Düren-Bedersdorf ging bereits in der 2. Spielminute mit 1:0 in Führung. Matthias Schneider erzielte den Führungstreffer mit einer Direktabnahme aus der Drehung. Ein sehenswerter Treffer. Im weiteren Verlauf kontrollierten wir die Partie zusehends, sodass der Gastgeber kaum zu zwingenden Möglichkeiten kam. Bei einem unserer Angriffe in der 24. Spielminute wurde „Matze“ im Strafraum von den Beinen geholt. Den fälligen Strafstoß verwandelte Marcus Kiefer souverän zur 2:0 Führung. Schwalbach versuchte nun den Druck zu erhöhen, hatte aber kaum nennenswerte Möglichkeiten aus dem Spiel heraus. In der 45. Spielminute allerdings, verkürzten sie dann mit einem verwandelten Freistoß auf 2:1, was gleichzeitig der Halbzeitstand war. Im zweiten Spielabschnitt wurde der Gastgeber stärker und drängte auf den Ausgleich. Doch zu unserem Glück vergab er seine Möglichkeiten. Auch unser Team hatte noch Chancen, um das Spiel für sich zu entscheiden, doch es blieb beim verdienten 2:1 Arbeitssieg.

**FV Schwalbach II - SV Düren-Bedersdorf I 0:5 (0:1)**

**Dieses Ergebnis war die Antwort auf die Niederlage zum Saisonauftakt in Körprich. Hoffentlich kann man die gezeigte Leistung in der zweiten Hälfte für die kommenden Spiele speichern!!!! Macht weiter so Jungs!!!**

Unsere Mannschaft versuchte von Beginn an die Kontrolle der Partie zu übernehmen, was auch gut gelang. Der Gastgeber hatte keine Möglichkeit, um die Führung zu erzielen. Wir dagegen erzielten in der 18. Spielminute das 1:0. Marius Mosbach setzte sich auf der linken Seite durch und passte das Leder zu Nicki Engeldinger. Dieser beförderte die Kugel per Drop-Kick zum 1:0 ins Netz. Wer nun glaubte, dass dieser Treffer unserem Team Sicherheit geben würde, sah sich getäuscht. Schwalbach wurde stärker und drängte auf den Ausgleich.

Nach fünfundzwanzig gespielten Minuten vereitelte unser Torwart Lukas Haas nach einer schönen Kombination des Gastgebers mit einer tollen Fußabwehr den Ausgleich. Nur acht Minuten später rettete die Latte nach schönem Kopfbal für unser Team. Bis zur Pause vereitelte unser Torwart mit weiteren guten Paraden den möglichen Ausgleich, sodass es zur Pause 0:1 stand. Im zweiten Spielabschnitt, nach gespielten acht Minu-



### Vorschau

Werte Fußballfreunde,

nachdem unsere Aktiven Mannschaften seit dem 06.09.2020 den Spielbetrieb wieder aufgenommen haben, stehen nun am kommenden **Samstag, 19.09.2020 die ersten Heimspiele in unserer „Sportstätte am Aubach“ an.**

Die **2. Mannschaft** empfängt um **15.00 Uhr** die Reserve des **Verbandsligisten SC Reisbach**. Um **19.00 Uhr** trifft dann die **1. Mannschaft** auf die **1. Mannschaft** des **FC Besseringen**.

Bei Ihrem Besuch dieser und künftiger Spiele in der „Sportstätte am Aubach“ gibt es einige Auflagen zu beachten, welche der Corona-Pandemie und der daraus resultierenden aktuellen Rechtsverordnung der Landesregierung des Saarlandes geschuldet sind. Diese Regelungen entnehmen Sie bitte dem folgenden Auszug aus dem Hygiene-Konzept und achten auf die Einhaltung der hier aufgeführten Vorgaben.

Um Wartezeiten und damit verbundene „Staus“ beim Einlass zu vermeiden, welche durch das Ausfüllen der geforderten Formulare zur Kontaktnachverfolgung entstehen können, kommen Sie bitte etwas früher als gewohnt oder füllen das nachfolgende Formular schon zu Hause aus und bringen es mit. Dieses Formular können Sie sich auch auf unserer Homepage runterladen.

Hoffen wir, dass die getroffenen Maßnahmen dazu führen, dass wir alle weiterhin gesund bleiben und es den Vereinen auch künftig möglich sein wird, Fußballspiele mit Fans und Zuschauern stattfinden zu lassen.

SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

Johannes Schäfer

1. Vorsitzender

**Auszüge aus dem Hygiene Konzept**

**Auf der gesamten Anlage besteht die Pflicht zum Tragen eines Mund- / Nasenschutzes.**

Beim Betreten der „Sportstätte am Aubach“ ist das ausliegende Formular zur Kontakt-Nachverfolgung gewissenhaft und vollständig auszufüllen und in die entsprechende Box einzuwerfen.

Die zur Verfügung stehenden Steh- bzw. Sitzplätze sind markiert und die Abstände entsprechen den aktuellen Vorgaben. Bitte halten Sie diese Abstände unbedingt ein.

Sollte dies nicht möglich sein, sind Sie verpflichtet einen Mund- / Nasenschutz zu tragen.

Wenn Sie Ihren markierten Steh- oder Sitzplatz eingenommen haben, können Sie den Mund- / Nasenschutz abnehmen.

Die Treppe zum Clubheim sowie der daran anschließende Balkon sind frei zu halten und sind für Besucher gesperrt.

Das Clubheim ist geschlossen und darf nur von Besuchern zum Gang zur Toilette betreten werden. Bitte achten Sie auch hier auf die Abstandsregeln und die Verpflichtung zum Tragen eines Mund- / Nasenschutzes

Der markierte Bereich vor dem Außen- und Rostbrustverkauf darf nur zum Zweck des Getränke- oder Essenkaufs betreten werden und ist ansonsten frei zu halten. Hier gilt es besonders die Mindestabstände einzuhalten und auf das Tragen eines Mund- / Nasenschutzes zu achten.

**Im Sinne des Fußballs und unser aller Gesundheit bitten wir Sie die getroffenen Anordnungen zu befolgen.**

**Formular zur Kontakt-Nachverfolgung**  
gemäß Rechtsverordnung der Landesregierung des Saarlandes

Gemäß der aktuellen Corona-Verordnung sind wir verpflichtet, Ihre Kontaktdaten zu erheben, damit im Fall einer Corona-Infektion eine Nachverfolgung von Kontakt-Personen durch die Behörden erfolgen kann.

**Bitte beachten Sie, dass wir Sie nicht einlassen dürfen, wenn Sie Ihre Kontaktdaten nicht angeben oder mit der Dokumentation nicht einverstanden sind.**

Das zuständige Gesundheitsamt ist dazu berechtigt, die Daten bei uns anzufordern. Die von Ihnen gemachten Angaben, verrichten wir nach Ablauf eines Monats (Behördliche Aufbewahrungsfrist).

Wir werden Ihre Daten zu keinem anderen als dem hier angegebenen Zweck, insbesondere nicht zu Werbezwecken, verwenden und wahren selbstverständlich den Datenschutz.

Datum: \_\_\_\_\_ Ankunft: \_\_\_\_\_

**„Sportstätte am Aubach“, Fasanenstraße, 66788 Wallerfangen**

Name: _____	Vorname: _____
Straße: _____	PLZ, Ort: _____
Telefon: _____	oder E-Mail: _____

Name: _____	Vorname: _____
Straße: _____	PLZ, Ort: _____
Telefon: _____	oder E-Mail: _____

Name: _____	Vorname: _____
Straße: _____	PLZ, Ort: _____
Telefon: _____	oder E-Mail: _____

**Aktive**

**Ergebnis des Saarlandpokalspieles am 09.09.2020:**

VfB Gisingen - SV Rissenthal 3 : 4  
 Torschützen: Enver Anlamaz, Marcel Paschke 2 x  
 Ergebnisse vom vergangenen Wochenende:  
 FV Schwarzenholz 2 - VfB Gisingen 2 5 : 0  
 FV Schwarzenholz 1 - VfB Gisingen 1 12 : 2  
 Torschütze: Enver Anlamaz

**Die weiteren Spiele im September:  
am 20.09.2020**

VfB Gisingen 2 - SSV Überherrn 2, Anstoß 13.00 Uhr  
 VfB Gisingen 1 - FV Stella Sud Saarlouis 2, Anstoß 16.30 Uhr  
**am 27.09.2020**  
 VfB Gisingen 2 - FC Elm 2, Anstoß: 13.00 Uhr  
 VfB Gisingen 1 - SSV Saarlouis, Anstoß: 16.30 Uhr

**Jugendabteilung**

**Ergebnisse:**

C-Jugend: JSG Gau-Niedtal 1 - TUS Beaumarais 0 : 8  
 JSG Gau-Niedtal 1 - SSV Pachten 0 : 2  
 A-Jugend: JSG Gau-Niedtal - JFG Hochwald-Losheim 2 4 : 6

**Vorschau:**

**Dienstag, den 15.09.2020:**  
 A-Jugend: JSG Stadt Dillingen - JSG Gau-Niedtal 18:30 Uhr  
**Mittwoch, den 16.09.2020:**  
 C-Jugend: JSG Gau-Niedtal 2 - SG TUS Bisten 18:00 Uhr  
 (Rasenplatz Gisingen)  
 C-Jugend: JSG Moseltal 2 - JSG Gau-Niedtal 1 18:15 Uhr  
**Samstag, den 19.09.2020:**  
 C-Jugend: JSG Gau-Niedtal 2 - FC Ens Dorf 16:30 Uhr  
 (Rasenplatz Gisingen)  
 C-Jugend: JSG Gau-Niedtal 1 - JSG Schwalbach 15:00 Uhr  
 (Rasenplatz Hemmersdorf)  
 A-Jugend: SG 1. FC Schmelz - JSG Gau-Niedtal 16:30 Uhr

**TTC Wallerfangen**

**Berichte und Termine**

**Vierter Spieltag der Vorrunde der Saison 2020/21 - am 12.08.2020**

Ein starkes Match lieferten die **1. Herren** trotz der 5:7 Niederlage gegen einen der Favoriten der Bezirksliga West, der TTSG Hochwald, ab. Mit viel Glück wäre gar ein Punktgewinn möglich gewesen. An dem vorderen Paarkreuz bleibt Simon Görgen unantastbar. Das sah bei Thomas Faust schon anders aus. Gegen Klaus Eisenbarth konnte er sich noch mit seinem druckvollen Spiel aus der Halbdistanz durchsetzen, was ihm aber gegen Bernd Schepker nicht gelang, der ihm die Bälle ein ums andere Mal wegblockte. Frisch aus dem Kletterurlaub und ohne Training war Felix Hans der überragende Akteur im mittleren Paarkreuz. Gegen die Gebrüder Gaspers erzielte er ein 3:1 gegen Alexander und ein knappes

3:2, bei schönen Ballwechsellern, gegen Simon. Eine ausgeglichene Bilanz erzielte Bernd Dolibois, der im ersten Spiel gegen Simon knapp gewann und im zweiten Spiel knapp gegen Alexander verlor. Das hintere Paarkreuz brachte einen Sieg durch Werner Gammel gegen Nico Maragliano hervor. Hier dominierte Marius Engelhard ohne Satzverlust gegen Markus Schuhn und Werner Gammel.

Von der langen Fahrt nach Landsweiler-Reden brachten die **2. Herren** eine 8:4 Niederlage mit. Erst nach 5 Begegnungen und 5 Niederlagen wachten die Wallerfanger Spieler erst auf. Jörg Roth hatte allerdings schon im ersten Spiel gegen Markus Funk die Chance auf den ersten Punkt, verpasste dies aber mit 10:12 im Entscheidungssatz. Den ersten Punkt ergatterte nun Gerd Schmitt gegen Kim-Daniel Kurtenacker. Rüdiger Braun blieb auch in seiner 2. Partie erfolglos. Jörg Roth machte es im 2. Durchgang besser und ging im 5. Satz nach 11:7 gegen Siegfried Gröning, als Sieger von der Platte. Auf Brett 3 und 4 gab es für David und Otmar Banton gegen Frank Paqué und Philipp Wagner nichts zu holen, wobei David es gegen Frank Paqué in den Entscheidungssatz packte. Seinen 2 Sieg fuhr Gerd Schmitt gegen Tim Martin ein. Nach langer Wettkampfabstinenz gelang es Aline Banton den ersten Sieg in dem letzten Spiel der Partie gegen Kim-Daniel Kurtenacker einzufahren. Die Saison für die **Senioren**-Mannschaften findet wegen Corona nicht statt!

**Nächste Termine - unter Vorbehalt:**

Sa. 26. Sep. 18.30 TV Mettlach - 1. Herren  
 Sa. 31. Okt. 19.30 2. Herren - TTG Heiligenwald  
 Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: **www.ttc-wallerfangen.de**



1. Herren: v.l.n.r. Felix Hans, Klaus Eisenbarth, Bernd Dolibois, Bernd Schepker, Werner Gammel, Markus Schuhn



# Aktuelles zur Corona-Pandemie

Aktuell steigen die Infektionszahlen für Covid-19 in Deutschland wenn auch etwas weniger als in vielen anderen Ländern.

Als Ursache werden hauptsächlich Reiserückkehrer, Familienfeste und Partys ohne Einhaltung der Corona-Vorsichtsmaßnahmen vermutet.

Nach wie vor ist unser Wissen über Covid-19 unvollständig; wir lernen allerdings ständig dazu.

Leider fehlt bisher ein spezielles Medikament, das die Covid-19-Erkrankung heilen würde.

Es sind mehrere Impfstoffe in der Entwicklung; weltweit forschen diverse Firmen an Impfstoffen, die unterschiedliche Wirkansätze haben; die Mediziner hoffen auf eine baldige Zulassung von ersten Impfungen.

Bis dahin stehen die bisherigen Maßnahmen: Mund-Nasenbedeckung, Abstandhalten und Hygienemaßnahmen im Vordergrund. Sie bestimmen weiterhin unser Alltagsleben und sollten unbedingt strikt befolgt werden, um eine weitere Ausbreitung und dann notwendige zusätzliche Einschränkungen zu verhindern!

Für Arztpraxen gilt demzufolge:

- **Aufsuchen der Praxen nur nach telefonischer Anmeldung bzw. nach Terminvereinbarung** um die Zahl von gleichzeitig anwesenden Patienten in den Praxen möglichst gering zu halten
- Tragen eines Mund-Nasenschutzes
- Wenn möglich Nutzen einer Videosprechstunde oder von Telefonkontakten
- Rezepte, Überweisungen und andere Unterlagen werden weiterhin möglichst zu vereinbarten Zeiten und an definierten Orten abgeholt

Viele Praxen werden wahrscheinlich gesonderte Infektsprechstunden und evtl. auch spezielle Sprechstunden für Risikogruppen bzw. spezielle Impftermine anbieten.

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Hausarzt danach!

Durch diese Regularien sind die Telefonleitungen der Arztpraxen leider oft überlastet. Die Patienten müssen sich in Geduld üben.

Besser als Warten in einer überfüllten Praxis ist sicher das Warten auf eine freie Telefonleitung in der eigenen Wohnung!

Wenn möglich sollten Patienten Rezepttelefone oder E-Mail-Kontakt zur Praxis nutzen.

**Dringend zu empfehlen ist in diesem Jahr die Grippeimpfung nicht nur für Ältere und besondere Risikogruppen sondern für möglichst viele Menschen!** Damit sollen eventuelle gleichzeitige Infektionen mit Covid-19 und Influenza vermieden werden. Optimaler Zeitpunkt für die Grippeimpfung sind Oktober und November.

Erinnern möchte ich auch nochmals an die Pneumokokken (=“Lungenentzündungs“-)Impfung und an die Keuchhustenimpfung. Damit schützt man sich insbesondere vor Erkrankungen mit Lungenbeteiligung, die eine nachfolgende Corona-Infektion problematischer und gefährlicher machen könnten.

Dr. Jutta Dick

## ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

### Schlachtfest im Dorfgemeinschaftshaus

Das für den 24. und 25. Oktober 2020 vorgesehene Schlachtfest findet nicht statt.

Die Veranstaltung ist aufgrund der offiziellen Bestimmungen in der Corona-Pandemie in der bisherigen Art und Weise leider nicht möglich.

Wir hoffen, im Jahr 2021 das Schlachtfest wieder durchführen zu können.

#### Termine

16.09.2020: Arbeitseinsatz am Sportplatz

15.10.-17.10.2020: Vereinsfahrt

24.10.2020: Familienwanderung

## ■ SV Wallerfangen

### Ergebnisse vom Wochenende

**SC Reisbach 2 - SV Wallerfangen 2 13:0**

**SV Wsllerfangen - SV Bardenbach 3:2**

Nach Schwierigkeiten in der Anfangsphase und unnötigem Rückstand kamen wir nach und nach besser ins Spiel.

Man hat den Eindruck, dass sich die Mannschaft erst noch an die neue Spielweise in der Landesliga gewöhnen muss.

Aber mit zunehmender Dauer konnten wir uns spielerische Vorteile erarbeiten und auch Kampfgeist und Siegeswille obsiegten.

Spätestens in der 2. Halbzeit trumpfte unsere starke Offensive auf und am Ende stand der verdiente 3:2 Sieg.

Ein auf jeden Fall bemerkenswerter Sieg als Aufsteiger gegen eine Mannschaft, die in der letzten Saison oben mitspielte, welcher die Hoffnungen auf eine erfolgreiche Saison durchaus nährt.

### Spiele am kommenden Wochenende:

**Sonntag, 20.09.2020**

**SV Wallerfangen 2 - SG Körprich-Bilsdorf 2 13:15 Uhr**

**SV Hülzweiler - SV Wallerfangen 15:30 Uhr**

## Umwelt

## ■ WO und WIE entsorge ich WAS

### Bei Erledigung von Bauhofarbeiten bitte direkt den Bauhofleiter kontaktieren

Um eine Arbeitserleichterung für das Bauamt zu schaffen, bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger bei der Erledigung von Arbeiten, die in den Aufgabenbereich des Bauhofes fallen, zukünftig direkt den Leiter des Bauhofes, **Herrn Peter Both, Tel.-Nr. 06831/6431572 oder 0177/6809905**, zu kontaktieren.

### Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 – 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

Firma Adam, Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 – 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Remondis, Telefon: 0800/122 3 255

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Gemeinde Wallerfangen, Rathaus,
- Ortsvorsteher Lothar Grasmück, Margarethenstr. 50, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Stellv. Ortsvorsteher Alfons Peifer, Ringstr. 10, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## Elektro Gesetz

### Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlergeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Die Wertstoffzentren in Saarlouis und Dillingen sind derzeit geschlossen.

### Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

· energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

### Öffnungszeiten

#### der Kompostieranlage in Dillingen

Berliner Straße 149, Dillingen, Telefon 06831/ 7610191.

Öffnungszeiten: Freitag + Samstag von 8.00 bis 13.30 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr

Aktuell lange Wartezeiten!!!

### Öffnungszeiten

#### Wertstoff-Zentrum des EVS in Dillingen

Paul-Desfossez-Allee 9 (neben Bauhof), Dillingen, Telefon: 06831/ 704140

Öffnungszeiten:

Montag geschlossen

Dienstag + Donnerstag von 09.00 – 12.30 Uhr und 13.00 - 15.00 Uhr

Mittwoch + Freitag 09.00 – 12.30 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

Samstag von 08.00 – 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00Uhr

Aktuell müssen Sie mit langen Wartezeiten rechnen, bitte daher Müll vorsortieren!!!

### Öffnungszeiten

#### Wertstoff-Zentrum des EVS in Saarlouis

Fasanenallee 52, Saarlouis, Telefon: 06831/122587

**Öffnungszeiten bis 31.12.2020:**

Montag bis Freitag: 09.00 bis 12.30 Uhr und 13.00 bis 16.45 Uhr, Samstag: 09.00 bis 14.15 Uhr

Aktuell müssen Sie mit langen Wartezeiten rechnen, bitte daher Müll vorsortieren!!!

### Mund-/ Nasenschutz ab Montag auch bei Anlieferungen an EVS-Entsorgungsanlagen

Entsprechend der Anordnung der Landesregierung zum Tragen eines Mund-/Nasenschutzes bittet der Entsorgungsverband Saar, auch bei der Anlieferung von Abfällen, Wertstoffen oder Grüngut an den EVS-Entsorgungsanlagen einen Mund-/Nasenschutz zu tragen. Geeignet sind z.B. einfache Alltagsmasken wie selbstgenähte Stoffmasken oder auch Schals. Hinweis zur Entsorgung: Ausgedienter Mund-/Nasenschutz sollte luftdicht verpackt ausschließlich über die Restabfalltonne entsorgt werden.

### energiSaar

Aus gegebenem Anlass weist das Gemeindebauamt darauf hin, dass für die ordnungsgemäße Funktion und die Unterhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen in der Gemeinde Wallerfangen die **energiSaar** zuständig ist.

**Bei Meldung von Schäden an der Straßenbeleuchtungsanlage ist die energisSaar unter der Störungshotline 0681/9069-2611 oder über Email av-strom@energis-netzgesellschaft.de zu benachrichtigen.**

An die Gemeindeverwaltung gemeldete Störungen werden vom Gemeindebauamt lediglich an die energis weitergeleitet.

Auskünfte über den Zeitpunkt der entsprechenden Reparaturarbeiten können vom Bauamt nicht erteilt werden.

Weiter ist die energisSaar erreichbar:

- bei Neuanschlüsse und Kapazitätsänderungen Strom und Erdgas: Genehmigungspflichtige Endgeräte unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email anfrage@energis-netzgesellschaft.de
- für Kundenbeschwerden unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email service@energis-netzgesellschaft.de
- Störungshotline für Strom bzw. defekte Straßenbeleuchtung 0681/9069-2611  
Gas: 0681/9069-2610

## Kirchen

## ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

### St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -

### St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius

### Leidingen

#### Gottesdienste

Die staatlichen Behörden haben den Kirchen unter Auflagen die öffentlichen Gottesdienste wieder erlaubt. Dazu sind folgende Regeln einzuhalten:

1. Für jede hl. Messe müssen Sie sich bis freitags um 12.00 Uhr im Pfarrbüro Wallerfangen angemeldet haben. Dort wird Ihnen eine Nummer zugeteilt. In der Kirche setzen Sie sich bitte so in die Bank, dass Sie die Nummer vor sich sehen. Paare und Familien können dann in den Bänken entsprechend zusammerrücken. Wir vertrauen hier Ihrer Eigenverantwortung. Die Ordner werden Ihnen behilflich sein.
2. Beachten Sie bitte die Einbahnregelung in der Kirche. Es sind Eingang und Ausgang entsprechend beschildert.
3. Setzen Sie sich bitte nur dort hin, wo Sie eine Nummer finden. Die Plätze sind ausgemessen.
4. Bitte setzen Sie in der Kirche Ihren Mund- und Nasenschutz auf. Wir können Ihnen keinen stellen. Bringen Sie ihn bitte mit.
5. Desinfizieren Sie sich bitte beim Betreten der Kirche die Hände.
6. Bitte Ihr eigenes Gotteslob mitbringen. Wir dürfen keine auslegen.
7. Aus Sicherheitsgründen wird noch keine Kommunion ausgeteilt.

### Gottesdienstordnung

**Donnerstag 17.09.2020 - Hl. Hildegard v. Bingen**

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe im St. Nikolaushospital (wird übertragen)

**Samstag 19.09.2020 - Hl. Januarius**

**13.30 Uhr Ittersdorf** - Trauung von Markus Köhn u. Tanja Bauer

**25. Sonntag im Jahreskreis - Caritaskollekte**

**Samstag 19.09.2020 - Hl. Januarius**

**18.30 Uhr Ihn** - Hl. Messe *Kirmes in Ihn*

**Sonntag 20.09.2020 hl. Andreas Kim Taegon und hl. Paul Chong Hasang und Gefährten**

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L. Schnubel)

**12.00 Uhr Gisingen** - TAUFE von Luis Rayer

**16.00 Uhr Gisingen** - TAUFE von Maria Kallenborn

**Dienstag 22.09.2020 - Hl. Mauritius u. Gefährten**

**Wallerfangen 16.30 Uhr** - Hl. Messe im St. Nikolaushospital (wird übertragen)

**Donnerstag 24.09.2020 -Hl. Rupert u. Hl. Virgil**

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe im St. Nikolaushospital (wird übertragen)

### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** (0 68 31) 96 49 00  
@ pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Gemeindereferentin Gaby Mertes** (0 68 31) 6 43 10 09

@ gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Wallerfangen  
Villeroystraße 7 • 66798 Wallerfangen  
@ pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Sekretärin: Christine Schnubel (0 68 31) 96 49 00  
**6 (0 68 31) 96 49 02**

**Öffnungszeiten des Büros:** **Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr • Do 15.00 - 18.00 Uhr**

Zuständig für Absprachen der Sterbefälle aller Dörfer, Abrechnungen ehrenamtlicher Mitarbeiter/innen,

Einzahlungen von Kollekten, Kerzengeld usw. von Gisingen, Kerlingen, Bedersdorf und St.Barbara

**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Straße 95 • 66798 Ittersdorf  
@ pfarramt.ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz (0 68 37) 2 30  
**6 (0 68 37) 90 10 18**

**Öffnungszeiten des Büros:** **Mo & Do 15.30 - 17.30 Uhr**

Zuständig für Anmeldungen zu Trauungen und Taufen in allen Gauorten

Messbestellungen für alle Gauorte - Pfarrbriefe für alle Gauorte liegen im Pfarrbüro Ittersdorf zum Abholen

**Kath. Kindertageseinrichtung St. Katharina - 66798 Wallerfangen (Kindergarten und Krippe)**

Sportplatzstraße 64 @ st.katharina-wallerfangen@kita-saar.de

(0 68 31) 6 11 28 (9.00 - 11.15 Uhr läuft der Anrufbeantworter)

(0 68 31) 64 34 32

6 (0 68 31) 6 43 10 17

**Bücherei Wallerfangen** Mi 15-17 Uhr • Do 17-18 Uhr • So 10 - 10.30 & 11.30 - 12.00 Uhr

@ buecherei@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Beichte im Beichtzentrum** Freitags 9.30 - 11.00 Uhr  
**Saarlouis St. Ludwig**

## Unser Service-Team

- schnell und kompetent
- Reparatur und Wartung von Heizungen/ Wärmepumpen/Klima-/Solaranlagen
- Wasserschäden/Rohrbrüche/ Abflussverstopfungen
- Elektro-/Sanitärarbeiten

... aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen  
Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

www.kleinundgebhardt.de · info@kleinundgebhardt.de

**Pfarrbrief im Internet:**

**Fehler! Linkreferenz ungültig.** www.dekanat-wadgassen.de

**Caritas Sozialstation** (06834) 94 34 95

**Wadgassen**

### ■ Gemeindenachrichten der neupostolischen Kirche, Gemeinde Saar

**Sonntag, 20.09.2020**

10.00 Uhr Saar / Zuhause Übertragungsgottesdienst mit Stammapostel

**Mittwoch, 23.09.2020**

19.30 Uhr Saar / Zuhause Übertragungsgottesdienst mit Bezirksapostel

Seit Sonntag den 07.06.2020 finden sonntags und mittwochs wieder Gottesdienste in der Gemeinde statt. Zum Besuch eines Gottesdienstes ist es zwingend erforderlich sich vorher anzumelden. Dies sollte spätestens 2 Tage zuvor, mit der Anzahl der teilnehmenden Personen, geschehen.

Die Anmeldung erfolgt bevorzugt unter folgender Emailadresse:

**winfried.pitan@nak-saar.de**

Oder telefonisch unter: **0151-46178717**

Parallel zu den Sonntagsgottesdiensten vor Ort finden weiter Zentral-Gottesdienste per Video-Übertragung, aus der Verwaltung in Dortmund, statt.

Link zum youtube-Kanal: **www.videogottesdienst.nak-west.de**

Beginn der Übertragung 09:45 Uhr

Beginn des Gottesdienstes 10:00 Uhr

Möglichkeit der Telefoneinwahl: **069 5060-9805; -9806; 9807; -9808 oder 069 7104 45671**

Eine PIN-Eingabe ist nicht notwendig. Jede Nummer verfügt über eine begrenzte Teilnehmerkapazität. Sollte ein Anschluss besetzt sein, bitte eine der anderen Telefonnummer verwenden.

Wir laden alle interessierten Mitbürgerinnen und Mitbürger herzlich dazu ein.

### ■ Frauengebetskette Oktober 2020

„Beten ist darum der Sieg über die Einsamkeit und die Verzweiflung. Beten. Es verändert die Wirklichkeit, vergessen wir das nicht! Entweder ändern sich die Dinge, oder unser Herz ändert sich - jedenfalls verändert das Gebet immer etwas.“ - so Papst Franziskus. Gemeinsam mit anderen Frauen füreinander und für alle Menschen weltweit beten, gemeinsam neu auf Bibeltexte schauen, Impulse für das eigene Leben bekommen. Sich verbunden fühlen trotz Pandemie und Einschränkungen! Einfach eine Nachricht mit „Ich bete mit“ an 0151/62913328 schicken und im Oktober regelmäßig Gebete, Bibeltexte und Impulse über WhatsApp erhalten. Eine Aktion der kfd (Katholischen Frauengemeinschaft Deutschlands) der Dekanate Dillingen-Lebach und Wadgassen. Wichtig: Ihre Daten werden nach Ende der Aktion gelöscht!

### ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

**Interaktive Gottesdienste per Videokonferenz**

**Sonntag, 20. September 2020, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Jesus Christus - wer er wirklich ist“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Wenn ich schwach bin, dann habe ich Kraft“

**Donnerstag, 24. September 2020, 19.00 - 20.45 Uhr**

Schätze aus Gottes Wort, Themen u. a.: „Die Kleidung der Priester - Lehren für uns“

Unser Leben als Christ, Themen u. a.: „Im Predigtendienst geschickter werden: Der richtige Umgang mit Sprechanlagen und Kameras“  
 Ansprechpartner und Zugangsdaten: Philipp Höhn,  
 Mobil: 01 74 - 7 42 25 33  
 Weitere Hinweise und Informationen und das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf der Website [jw.org](http://jw.org).

**Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis**

**Sonntag, 20.09.2020**  
 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. Volker Hassenpflug)

**Sonstiges**

**Demenz-Verein Saarlouis e.V.**

Am 21. September findet alljährlich der Welt-Alzheimerstag statt, der in diesem Jahr unter dem Motto „Demenz-wir müssen reden“ steht. Im Rahmen dessen finden weltweit vielfältige Aktionen statt. Im Saarland sind derzeit ca. 23.000 Menschen von einer Demenzerkrankung betroffen, im Landkreis Saarlouis sind es ca. 4.400 Personen. Das gerontopsychiatrische Netzwerk mit Schwerpunkt Demenz im Landkreis Saarlouis veranstaltet in der Woche des Welt-Alzheimerstag gemeinsam mit der Kreisstadt Saarlouis, dem Demenz-Verein Saarlouis e.V., dem Kneippbund-Saar e.V., der Landesfachstelle Demenz Saarland, der maxQ-Fachakademie, dem Pflegestützpunkt Saarlouis und dem St. Nikolaus Hospital Wallerfangen einen

**Memory Walk**  
**am 25. September 2020, von 10:00 bis 15:00 Uhr**  
**auf dem Kleinen Markt in Saarlouis.**

**10:00 Uhr Beginn mit Mitmachaktionen**  
**13:00 Uhr Begrüßung durch Oberbürgermeister Peter Demmer**  
**13:30 Uhr Historische Stadtführung in Leichter Sprache**  
 Der Memory Walk soll Öffentlichkeit für das Thema Demenz schaffen, dazu sensibilisieren und gemeinsam ein Zeichen setzen. Mit einer historischen Stadtführung in Leichter Sprache sollen bei allen Mit-Walkern die Geschichte der Stadt und persönliche Geschichten und Erinnerungen ins Gedächtnis gerufen werden.  
 Die Veranstaltung mit Informationsständen und Mitmachaktionen richtet sich an Menschen mit und ohne Demenz, pflegende Angehörige und alle Interessierten.  
 Weitere Informationen zur Veranstaltung und zur Arbeit des Netzwerks erhalten Sie beim Demenz-Verein Saarlouis e.V., Tel. 06831/488180 oder [www.demenz-saarlouis.de](http://www.demenz-saarlouis.de).

**Fit für die eigene Zukunft mit Workshops der Studienstiftung Saar am ASG Dillingen**

Einen etwas anderen Wandertag erlebten die Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 11 zu Beginn dieses Schuljahres. Gemeinsam mit dem ASG führte die Studienstiftung Saar insgesamt neun verschiedene Workshops durch, um die frisch in die Hauptphase der Oberstufe Eingetretenen fit für ihre eigene Zukunft zu machen.  
 Da konnte beispielsweise erlernt werden, wie man wertschätzend und erfolgreich Gespräche führt, seine Schlagfertigkeit im Gespräch erhöht, eigene Ziele in Beruf und Studium formuliert und auch erreicht. Rhetorik, Körpersprache, aber auch der Umgang mit Rückschlägen gehörten ebenfalls zum Seminarprogramm. Mit einer Mischung aus Impulsvorträgen, praktischen Übungen, persönlichen Gesprächen und Gruppenaktivitäten hatte die Studienstiftung Saar ein interessantes und lehrreiches Programm entwickelt. Verschiedenste Referenten aus Wirtschaft, Forschung und Lehre stellten hierzu ihre Fachkompetenz in den Dienst des ASG.



Und das sagen Schülerinnen und Schüler zum Workshop: „Mir hat es gefallen, dass die Mentoren mit uns auf einer persönlichen Ebene kommuniziert haben. Die Atmosphäre war locker und es fiel mir leicht mich zu öffnen und auch private Erfahrungen anzusprechen. Ich hätte nie gedacht, dass wir lernen unsere Persönlichkeit tatsächlich besser einzuschätzen.“ „Für mich war es interessant, dass uns erklärt wurde wie wichtig es ist, sein Geld anzulegen. Wenn ich mir für künftige Seminare etwas wünschen dürfte, wäre das, dass diese Veranstaltungen etwas kürzer gestalten werden und wir uns aussuchen dürfen, welche Themen wir für interessant halten. Der Tag war mit sechs Stunden doch sehr lang.“ „Ich hätte nie gedacht, dass es nicht langweilig werden würde. Unser Coach hat das Thema sehr interessant vorgetragen hat.“  
 Die Schulgemeinschaft des ASG Dillingen dankt der Studienstiftung Saar für die Vorbereitung und Durchführung dieser Veranstaltung, die vielen Schülerinnen und Schülern der Klassenstufe 11 Orientierung geboten hat.

**Bauunternehmung MERL**

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage, Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Zaunbau, Treppenschalung – auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**



Besuchen Sie unsere neue Internetseite.

FEROTEC

FENSTER  
WINTERGÄRTEN  
HAUSTÜREN  
ROLLLADEN

Hauptstraße 82  
 66780 Siersburg  
 Telefon: 06835-50 19 71  
 Telefax: 06835-50 19 72  
 info@ferotec.com  
 www.ferotec.com

www.dcmr-design.de Tel. 06831.976969

**Metzgerei Heiko Mathis**

**Angebote**

<b>Halsschwenker</b> .....	1 kg	<b>9,90 €</b>
<b>Rückenschwenker</b> .....	1 kg	<b>10,90 €</b>
<b>Hähnchenschwenker</b> .....	1 kg	<b>13,90 €</b>
<b>10 Grillwürste</b> verschiedene Sorten .....		<b>8,00 €</b>
<b>Rinderschwenker</b> .....	1 kg	<b>13,90 €</b>
<b>Hausgemachte Grillbutter</b> .....	1 Becher	<b>2,50 €</b>
<b>Hausgemachter Knobi-Dip</b> ....	1 Becher	<b>2,50 €</b>

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**  
**EIGENE SCHLACHTUNG/ EIGENE HERSTELLUNG**  
**NUR REGIONALE PRODUKTE.**  
 Sie finden uns in Siersburg, An der Windmühle 24,  
 06835/4754

**HEIMAT NEU ENTDECKEN**

**Treffpunkt Deutschland.de**

**REISE-PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

**Ab dem 01.09. wieder für Sie vor Ort –  
energis eröffnet das bekannte Kundencenter  
in Saarlouis neu.**

-Anzeige-

Der regionale Rundumversorger energis ist nun auch für seine Saarlouiser Kunden und Interessenten wieder vor Ort erreichbar. Der saarländische Energieversorger energis steht für regionale Nähe und kurze Wege. Aus diesem Grund wurde in Saarlouis das bekannte Kundencenter in der Walter-Bloch-Straße 2 neu gestaltet. Jetzt öffnet das Beraterbüro der Energie-Experten im Rahmen der Saarlouiser Aktionstage wieder für energis-Kunden und alle, die sich über interessante Angebote zum Thema Energie und Produkte rund ums Zuhause informieren möchten. **Die Saarlouiser Aktionstage finden vom 01. – 25.09.2020 im neuen Kundencenter statt.** Im Aktionszeitraum bietet energis besondere Angebote und interessante Informationsveranstaltungen direkt vor der Haustür.

energis sorgt für schnelles Internet im Saarland. Damit auch ländliche Regionen nicht den digitalen Anschluss verlieren, nimmt der Energieversorger den Ausbau selbst in die Hand. Zur Eröffnung gibts für jeden, der sich im Kundencenter Saarlouis für seinen neuen individuellen Internettarif entscheidet, die Anschlussgebühr geschenkt.

Interessenten von neuen Technologien wie E-Mobilität wird ebenfalls einiges geboten, denn diese kann man jetzt im Kundencenter Saarlouis vor Ort live erleben (um die Sicherheit und die vorgeschriebenen Abstände zu gewährleisten finden unsere E-Mobilität-Aktionen im Freien statt). Hier berät energis zu Vorteilen, Fahrzeugtypen und Reichweiten, lädt zu Probefahrten ein und informiert über moderne Ladesysteme für Zuhause und unterwegs, die Tankstellen überflüssig machen. Außerdem hält der regionale Rundumversorger speziell kalkulierte Stromtarife fürs neue E-Mobil bereit.

Als persönliches Willkommensgeschenk erhalten alle Besucher des neuen Saarlouiser Kundencenters ein energis-Grillpaket für den entspannten Sommer zu Hause, (Im Aktionszeitraum 01. – 25.09.2020 im Kundencenter Saarlouis gegen Vorlage des Flyers, dieser befindet Sie auch in Ihrer Ausgabe - solange der Vorrat reicht).

Besuchen Sie die Energie-Experten von energis im neuen Kundencenter Saarlouis, es lohnt sich!

**Kundencenter Saarlouis**  
**Walter-Bloch-Straße 2, 66740 Saarlouis**  
**www.energis.de**

**Öffnungszeiten:** Montag, Mittwoch, Freitag von 9 - 12:30 und 14 - 16 Uhr, Donnerstag von 9 - 12:30 und 14 - 18 Uhr.

**PROSPEKTE, FLYER  
ODER BROSCHÜREN -**

Ihre Werbung ist bei uns gut aufgehoben.  
Zuverlässige Beilagenverteilung gibts hier.

KONTAKT: [beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)

**GROßMANN 06834 / 4 09 06 13**

**Zaunbau - Gartenanlage - Arbeiten im + um's Haus**  
**Gartenpflege - Heckenschnitt - Baumfällung**  
**Schlüsseldienst ...mehr als nur Hausmeisterdienste!**



**Container RITZ**

**Telefon: 06838 - 81014**  
[www.container-ritz.de](http://www.container-ritz.de)

**IHR FACHUNTERNEHMEN  
FÜR ENTSORGUNG**

• **CONTAINERGESTELLUNG**

- Bagger-, Abriss- und Erdarbeiten • Baustoffe
- Annahme von Abfällen • Asbestentsorgung

- **Gardinen**
- **Sonnenschutz**
- **Bettwäsche**
- **Frottierwaren**

Wir beraten, nähen und montieren Ihre Gardinen.

- Anruf genügt -

**GARDINEN WAX**

seit 1959  
Dill.-Pachten • Friedrichstr. 13  
Telefon: 06831/72373

Anzeigenannahme: 06502 9147-0

**Wasserschadensanierung • Komplettbäder**  
**Heizung • Sanitär • Notdienst**

Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177 / 7282186  
Kesseltausch zum Festpreis, siehe [www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)

**FUNDGRUBE**



Gesucht und gefunden ...

**WZMtec - Ihr Spezialist für Sonnenschutz**

Markisen und Terrassendächer von weinor mit 7 Jahren Garantie.  
Innenbeschattung, Insektenschutz, Fenster und Haustüren.

Tel: 06867-2650000, [www.wambach-design.de](http://www.wambach-design.de)

**ABC für den Verbraucher**

E

**Elektro-Fernseh Bernat**  
**Ihr Service-Experte für TV - SAT**  
**Elektro-Einbau und Haus-Geräte**  
0178 - 60 55 200 • 06831 - 70 71 72

M

Beratung · Verkauf · Montage · Reparatur  
**Möllers**  
Rolladen- u. Markisen-Kontor  
Lothringer Straße 18b  
66780 Hemmersdorf  
Tel. 0 68 33 / 900 366  
- Meisterfachbetrieb - seit 2002



# Kultur im Saarschleifenland

**„QUERBEET“**  
Ensemble  
**Unverhofft**  
08.10. | 19:30 h | Stadthalle Merzig

9. Saarländisches Literaturfestival  
**„Friemeleien“**  
**MICHAEL FRIEMEL**  
28.10. | 19 h | Cloef Atrium Orscholz

**OQman Solo**  
Livekonzert  
05.11. | 20 h | Eisenbahnhalle Losheim

9. Saarländisches Literaturfestival  
**ARNO STROBEL**  
Thrillerabend  
18.11. | 19 h | Eisenbahnhalle Losheim

**12. Orscholzer Gitarrenfestival**  
31.10. | 20 h | Cloef Atrium Orscholz

**JULE MALISCHKE |**  
**HANDS ON STRINGS |**  
Thomas Fellow & Stephan Bormann

**VVK: 06861 93670, www.villa-fuchs.de und in allen Ticket Regional VVK Stellen**

## **Verkaufsoffener, Sonntag, 27.09.2020 bei Schindera Spanndecken**

**Schnell die letzten, freien Montagetermine sichern für das Jahr 2020 und jetzt Ihre neue Spanndecke planen ! Rufen Sie heute an!**

Samstag & Sonntag 26. & 27. September ist die Ausstellung geöffnet. Sie sehen unsere Neuheiten 2020 live. Tragen Sie eine Maske wenn Sie unsere Ausstellung betreten. Für ein Angebot benötigen wir Ihre Raummaße, Länge, Breite und Anzahl der Zimmerecken. Ein paar Fotos sind hilfreich.

In unserer Ausstellung sehen Sie unser geniales Gardinenprofil Curtain (Bild 3), welches eine Kombination aus Vorhängeleiste und Spanndecke ist. Durch Curtain verschwindet die Gardine optisch in der Spanndecke, was eine wirklich perfekte Optik darstellt. Der Clou: Vor der Gardine verläuft ein LED Lichtband, welches auch in der dunklen Jahreszeit Ihr Zimmer freundlich aufleht.

Ebenfalls neu ist das in die Spanndecke flach eingelassene Lichtprofil Model Curve (Bild 4). Mit Curve können Sie mitten im Raum ein angenehmes, blendfreies Licht erzeugen, welches über unsere Fernbedienung gedimmt und die Farbe verändert werden kann.

Robin Schindera ist seit 1996 selbstständig und der Fachmann für Beleuchtung und Spanndecken. Rufen Sie einfach an, fordern Sie unseren schönen Katalog per Post an oder vereinbaren Sie einen Ortstermin mit Herrn Schindera bei Ihnen Zuhause!

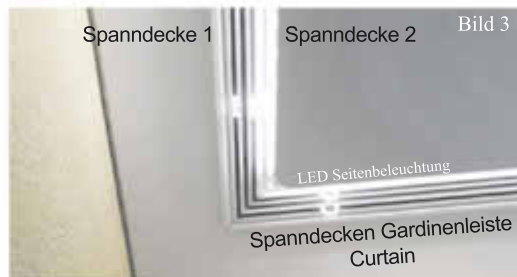
Email: [Kontakt@Schindera.com](mailto:Kontakt@Schindera.com)



**Vorher:** Wohnzimmer mit Styroporplatten in Holzoptik. Die Decken waren gut erhalten und konnten somit als Unterkonstruktion wiederverwendet werden.



**Nachher:** Moderne Folienspanndecke aus deutscher Produktion in Farbe weiß matt, naß abwaschbar. Als Beleuchtung dient eine indirekte LED Beleuchtung, sowie das einzigartige Curve Profil mit tollen Lichtkristallen in der Mitte. Alles dimmbar über Fernb.



**Bild 3:** Curtain das Gardinenprofil mit LED Randbeleuchtung, hier montiert mit zwei Spanndecken um einen Heizkörper abzudecken. Infos: [www.Schindera.com/Curtain](http://www.Schindera.com/Curtain)



**Firma Robin Schindera Spanndecken Herstellung & Einbau**  
Provinzialstr. 48, Saarlouis - Lisdorf. Tel: 068 31 - 12 25 25  
Videos zu unseren Baustellen: [www.Schindera.com/Video](http://www.Schindera.com/Video)



# DER NEUE PEUGEOT 208

SO MACHT DER MÜLLER DAS!

[www.mueller-peugeot.com](http://www.mueller-peugeot.com)  
[kontakt@mueller-peugeot.com](mailto:kontakt@mueller-peugeot.com)



**PEUGEOT**

**MOTION & e-MOTION**

Beispielfotos, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeugs ist nicht Bestandteil des Angebotes

SIE SPAREN  
**2.560,- €<sup>1</sup>**

JETZT NUR  
**16.990,- €**

- PEUGEOT 208 Active Pure Tech 100
- 1,2 l - Benziner 74 kW (101 PS)
  - Klimaanlage
  - Audioanlage mit 7"-Touchscreen
  - Bluetooth Freisprech / Streaming
  - Einparkhilfe
  - Sitzheizung
  - Lichtsensor
  - Spurhalteassistent
  - ABS, ESP, 6 Airbags
  - 5 Jahre Garantie<sup>2</sup>

**OHNE ANZAHLUNG<sup>3</sup>**

Nur **199,-<sup>3</sup>** Euro  
 mtl. Leasingrate

Kraftstoffverbrauch<sup>4</sup> in l/ 100 km innerorts 5,2; außerorts 3,7; kombiniert 4,2. CO<sub>2</sub>-Emission 97 g/km. Energieeffizienzklasse A.

<sup>1</sup>Zum bisher geforderten Preis von 19.550,-€. <sup>2</sup>Jahre Peugeot-Werksgarantie + 3 Jahre VIVA-Anschlussgarantie (gemäß den Bedingungen). <sup>3</sup>Ein Leasingangebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg. Laufzeit 48 Monate, Laufleistung 10.000 km p.a., Nettodarlehensbetrag 16.682,00 EUR, Gesamtbetrag 9.552,00 EUR, Bearbeitungsgebühr 0,00 EUR, Sollzinssatz p.a. 3,11 %, effektiver Jahreszins 3,15 %, monatliche Rate 199 EUR (Stand 09/2020) inkl. Überführungs- und Zulassungskosten. <sup>4</sup>Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte.



**R. Müller GmbH**  
 TRIER, Ruwerer Str. 1b, Tel. 0651 9953.0 (Firmensitz)  
 LOSHEIM AM SEE, Saarbrücker Straße 95, Tel. 06872 6007.0  
 SAARLOUIS, Fasanenallee 3, Tel. 06831 94980.0  
 DILLINGEN, Konrad-Adenauer-Allee 8, Tel. 06831 7600.0

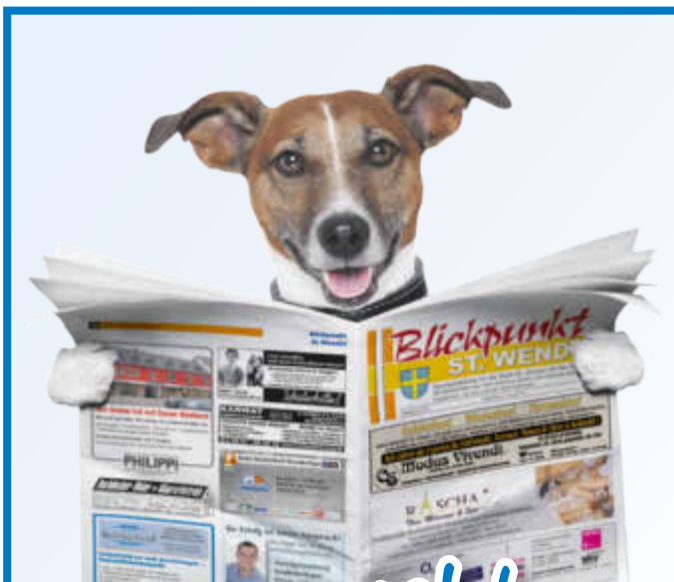


**ÜBER 500 FAHRZEUGE**  
 FAST ALLER MARKEN UND PREISKLASSEN

[www.mueller-auto.com](http://www.mueller-auto.com)

**müller** | GRUPPE





# gesucht & gefunden

## IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND

**Koi aus Japan** wegen Überbesatz günstig abzugeben. Tel. 06825/45246

**Suche altes Moped** (Zündapp, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

### BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0157/30041616, Tel. 06825/46707

**Riegelsberg, Büro/Geschäftsräume m. Lager** u. Sozialräumen, ab 01.10., zu verm., Tel. 06806/46804 o. 0171/7164353

**Kelter plus Mixer** zu verkaufen Kelter 60 Liter Fessel sowie Mixer mit Starkstrom inkl. Kabel und 3 Fässer (1x150 ltr, 2x100 ltr) VB € 500,00 Tel. 06835/1288

**Besenreine Entrümpelung** von Haus u. Hof. Seit 20 Jahren. Saarlandweit, Festpreisgarantie, faire Wertanrechnung. Fa. Schilden, Tel. 0162/9466364, raumungs-service-schilden.de

**Achtung! Altes gegen Bares** für Armband-/Taschenuhren, Taschen, Schmuck, Spirituosen, Münzen, Zinn, Bestecke, Porzellan, Kameeras u. alte Möbel. Tel. 06826/8269280 od. 0160/8020207

• Gartengestaltung • Neuanlage  
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege  
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau  
• Entrümpelung • tr. Brennholz  
www.galabau-holzworm.de, Tel.: 06834/54970

**Musiker sucht Instrument**  
**Akkordeon Tuba,** Saxophon,  
Tenorhorn, Geige, Cello u.v.m.  
auch defekt 0176-303 730 77

**Suche kleine Benziner Autos,**  
2000 - 10000€. 2-Türer oder 5-Türer,  
ca. 50 bis 100 PS. Mail:  
sancho@t-online.de, 06868-1500

**Privat sucht Pelzjacken/Mäntel,**  
**Teppiche, Porzellan,** Zahngold,  
Gemälde, Schmuck und Uhren.  
Tel. 0176-303 730 77

**Privat sucht Pelzjacken/Mäntel,**  
**Teppiche, Porzellan,** Zahngold,  
Gemälde, Schmuck und Uhren.  
0176-303 730 77

**Frank Morel, Alleinunterhalter.**  
Duo/Trio/Quartett, deutsche/intern.  
Tanz- und Partymusik, 60/70/80er  
bis akt. Charts, DJ, Show.  
www.frankmorel.de. Tel. 06866/849

**Netter Sammler kauft Modelleisenbahnen** ( aller Art u. Menge )  
sowie Modellautos. Zahle Spitzenpreise!  
Tel.: 06838/9779994 od. 0174/3232959

**Kaufe Pelze, Gold/Silberschmuck,** Münzsammlungen,  
Zinn, Versilbertes, Kupfer, Orientteppiche,  
excl. Handtaschen, Modeschmuck, Porzellanfiguren,  
Geschirr- u. Musikinstrumente aller Art. Tel. 06834/55736  
od. 0171/5281839

**Privat Sammler su. Pelze** exkl. Abendgarderobe u. edle Handtaschen,  
Antik u. Retro Möbel, Gobelins Bilder u. Ölgemälde,  
Antik Nähmaschine, edle Armband-/ u. Taschenuhren,  
Silberbesteck, Münzen aller Art. Zahle Bar zu Liebhaberpreisen!  
Ihr seriöser Ansprechpartner Herr Freiwald. Tel. 01573/9463883

**UTH, Küchenabbau mit Entsorgung!** Tel. 06861/9083421  
od. 0151/17285336

**Merchweiler, Wohnung gesucht!** 3-4 ZKB, ca. 100 qm,  
Tel. 06825/7681

**3 ZKB in Riegelsberg** ab sofort zu vermieten. VB. Tel. 06806/46804 o. 0171/7164353

**Suche Traktor,** auch mit Mängeln. Tel. 06868/256439 od. 0175/5471305

**Hausmeisterservice Michael Dörr,** Mäh- u. Gartenarbeiten,  
Heckenschnitt, Betreuung Mehrfamilienhäuser, Tel. 0163/2511968

**Wir digitalisieren Super8 / N8, Hi-8, VHS-C, Mini-DV und VHS,**  
Tonbänder/Musikkassetten u. LP, Dias,  
Fotos/Alben auf DVD o. Stick! Tel. 06825/8006088  
Computerhilfe! www.medien-puzzle.de

**Kaufe alles Alte!** Möbel, Bilder, Porzellan,  
Uhren u. Münzen, ganze Sammlungen,  
Militaria u. Musikinstrumente, auch rep.bedürftig,  
ganze Nachlässe. Zahle gut! Karl Buchert,  
Tel. 06826/53248

**45 Stk. Betonplatten** 50 x 50 / 5 CM grau gefasst. Gesamt 11,25 kg,  
14,50 € pro Stk. 48 Stk., Randsteine  
8/20/100 CM grau 4,- € pro Stk. 30 Sack  
Beton/Estrich (B25) 40 kg. 1,- € pro Sack.  
Tel. 0681/68618959 od. 0681/68617545

#### ENTRÜMPELUNGEN ANTIK- & SAMMLERWELT ILLINGEN

- transparenter Festpreis ohne versteckte Kosten
- hohe Wertanrechnung, auf KFZ, auch Goldankauf
- enge Zusammenarbeit mit sozialen Einrichtungen
- absolute Seriosität
- problemlos & schnell ist Ihr Haus/Wohnung besenrein

Diplom Betriebswirtin (FH) Susanne Kirnberger  
Hauptstr. 24, 66557 Illingen, Tel. 06825-4999355

**Suche Baugrundstück** Junge Familie sucht Grundstück ab 500 qm.  
Zahle fairen Preis! Bei Interesse bitte melden. Tel. 0172/2654831

Einfach buchen über:

[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

erscheint ab 25,- Euro in über  
**222.150**  
saarländischen Haushalten



Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr

Ihre private Klein-Anzeige erscheint in:

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg, Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen,

Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen



**LINUS WITTICH**

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Europaallee 2 · 54343 Föhren

Telefon 06502 9147-0

Fax 06502 9147-250

# Reichert



**Wir machen Ihren Boden begehrbar!**

**WIR VERLEGEN**

Teppich	Tel.:	0 68 31 / 5 03 85 26
Laminat	Mobil:	0163 / 4 78 78 52
PVC-Beläge	E-Mail:	woreiwa@arcor.de
Parkett	Kirchhofstr. 38	
Linoleum	66798 Wallerfangen	

## Hotel-Restaurant „Hirsch“ - Bad Peterstal



Hotel Restaurant Hirsch  
77740 Bad Peterstal-Griesbach  
Tel. 07806 / 9840500  
info@hotelhirschbadpeterstal.de  
www.hotelhirschbadpeterstal.de

### Preiswerter Schwarzwald-Urlaub

Übernachtung, Willkommensaperitif, Frühstücksbuffet und 4-Gang-Abend-Menü

- 3 Nächte 149,- € p.P im DZ (im EZ 159,-€)
- 4 Nächte 195,- € p.P im DZ (im EZ 219,-€)
- Verlängerung pro Nacht 43,- €

Sie werden angenehm überrascht sein.

Täglich buchbar! Gute Angebote erhalten Sie

gerne per E-Mail oder per Post!

Informieren Sie sich – rufen Sie uns an!

### Gutschein

**1 Karton Qualitätsweißwein  
aus dem Weinland  
Mazedonien**

\*Nur nach Vorlage des Gutscheins und bei  
einem Mindestaufenthalt von 3 Nächten

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
energys Netzgesellschaft mbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Heinz GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



## Be dach ung

## Martin Harpers

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

**www.martin-harpers.de**  
Büro:  
66798 Wlfg.-Rammelfangen  
Weingartstraße 9a  
Tel.: 0 68 37 - 7 42 37

Betrieb:  
66802 Altforweiler  
Industriegelände  
Tel.: 0 68 36 - 31 16

## Bundesverdienstkreuz für Fly & Help-Gründer Reiner Meutsch

Stiftungsgründer für Förderung von Bildung geehrt

- Anzeige -



Mainz, 7. September 2020

Reiner Meutsch, Gründer der Stiftung Fly & Help, wurde am 7. September 2020 im Festsaal der Staatskanzlei Rheinland-Pfalz in Mainz von Staatssekretär Clemens Hoch das Verdienstkreuz am Bande der Bundesrepublik Deutschland überreicht. Die Übergabe erfolgte im Auftrag des Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier.

„Es braucht Menschen wie Reiner Meutsch, die gute Ideen haben, den Mut sich für andere einzusetzen und die Überzeugung, dass der Einzelne sich eben nicht selbst der Nächste ist, sondern dass unsere Gesellschaft davon lebt, dass jeder und jede im Rahmen der eigenen Möglichkeiten einen Beitrag leistet“, sagte der Chef der Staatskanzlei während der Überreichung des Ordens. „Reiner Meutsch übernimmt immer wieder Verantwortung für ein gutes Miteinander – und das weltweit. Damit ist er zum Vorbild geworden.“

Mit außergewöhnlichem Engagement setzt Reiner Meutsch sich seit vielen Jahren für die Bildung benachteiligter Kindern weltweit ein. „Eine Schule besuchen zu können ist für die Kinder in Afrika, Asien und Lateinamerika sehr wichtig“, erklärte Reiner Meutsch. „Sie bekommen die Chance auf ein besseres Leben.“ Seit Gründung der Stiftung Fly & Help im Jahr 2009 wurden bereits rund 450 Schulprojekte in 45 Ländern der Welt realisiert. 85.000 Kinder bekamen durch Fly & Help schon die Möglichkeit rechnen, schreiben und lesen zu lernen – für eine bessere Zukunft.

Dass er nun vom Bundespräsidenten mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande ausgezeichnet wurde, berührt Meutsch sehr: „Das ist eine ganz besondere Ehre und Wertschätzung – nicht nur für mich, sondern auch für mein gesamtes Team! Die Auszeichnung gibt uns noch einmal Rückenwind für unsere engagierte Arbeit.“

Der Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland – besser bekannt als Bundesverdienstkreuz – ist die höchste deutsche Auszeichnung für besondere Verdienste um das Gemeinwohl, wie zum Beispiel im sozialen und karitativen Bereich.

### Kontakt:

Reiner-Meutsch-Stiftung: Fly & Help · [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)



Foto: Torsten Silz Staatskanzlei rlp



**ARMIN HEISLER**  
Dachdeckermeister



---

- Dachreparaturen
- Sturmschaden-Sofortdienst

- Wartungsservice
- Fassadenverkleidung

Neutrale Str. 32  
66798 Leidingen

Mobil 0151 654 26 415  
E-Mail: armin.heisler@t-online.de



Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen Ritter**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
☎ 01 63 / 3 93 79 76

*Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com*

# Totaler Räumungsverkauf

## Verkaufsoffener Sonntag

### 20. September von 13 - 18 Uhr



# W&W POLSTERMÖBEL

## EXKLUSIV

Inhaber: U. Wolter

## SCHMELZ - gegenüber OBI - Franz-Birringer-Straße 1

Alle Preise haben ihre Gültigkeit verloren!

MACHEN SIE IHR GEBOT!

Jetzt zugreifen!

Wir akzeptieren jeden annehmbaren Preis!



Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 10-18 Uhr und Samstag: 10-14 Uhr durchgehend. Telefon 0 68 87 / 912 79 52

KARWAT

Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

---

FEUCHTE NASSE Wände?

RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)



UTE'S  
MENÜ  
&  
PARTYSERVICE

**DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR FEIERN JEDLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSTR. 14  
66798 ST. BARBARA  
TEL. 06831/62403  
HANDY 0173/3088412

LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.





Ich berate Sie gerne

Sven Fuchs

Ihr Ansprechpartner vor Ort

Mobil: 0170 7071404

s.fuchs@wittich-foehren.de  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen